



UAEM | UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DEL ESTADO DE MÉXICO



FACULTAD DE HUMANIDADES

LICENCIATURA EN HISTORIA

TESIS

**El Ateneo de la Juventud y la primera publicación
mexicana de Nietzsche**

Que para obtener el título de:
Licenciado en Historia

Presenta:
Marco Antonio Martínez Torres

Asesora de Tesis:
Dra. Ana Cecilia Montiel Ontiveros
Co-asesor
Mtra. Ma. del Carmen Chávez Cruz

Toluca, Estado México, 2017

*El libro es un reflejo de una pequeña parte
de la realidad de donde es producido.*

Marco Antonio Martínez Torres

ÍNDICE

Introducción.....	4
Capítulo 1: El ambiente intelectual de finales del siglo XIX y principios del XX.....	16
1.1 El positivismo.....	17
1.2 Escuela Nacional Preparatoria.....	19
1.3 Justo Sierra y la Escuela Nacional Preparatoria.....	22
1.4 El Ateneo de la Juventud.....	27
Capítulo 2: Las primeras ediciones extranjeras de Nietzsche circulando en México.....	34
2.1 Editoriales.....	36
2.2 Editoriales en castellano.....	42
Capítulo 3: La obra mexicana de Nietzsche.....	54
3.1 Relación con los Ateneístas.....	55
3.2 Primera edición mexicana en Cvltrva.....	57
3.3 Colección de Buenos Autores en Cvltrva.....	60
3.3.1 División de los tomos de la colección Buenos Autores.....	61
3.3.2 Nietzsche y su obra <i>Así habló Zaratustra</i>	66
Conclusiones.....	77
Bibliografía.....	80
Anexos.....	86

INTRODUCCIÓN

El hombre tiene la necesidad de explicar los fenómenos naturales y sociales que lo rodean, para generar así una episteme. La explicación comienza con la relación del sujeto con el objeto; a partir de ésta crea ideas y explicaciones de cierta realidad. Con la invención de la escritura, el hombre logró que las ideas pudieran materializarse; en consecuencia, lo escrito se volvió de gran importancia en la sociedad.

El propósito general de este trabajo de investigación fue localizar la primera publicación de la obra de Nietzsche en México, así como explicar cuál es la relación de este autor con el grupo del Ateneo de la Juventud para saber cómo a través de ellos se divulgó su pensamiento. En este sentido, las preguntas principales de esta tesis son: ¿Cómo se difundió el pensamiento de Nietzsche en México a través de la producción y circulación de sus textos en el país? ¿quiénes comenzaron a propagar las ideas nietzscheanas, además de la publicación en México, de la obra del pensador alemán y cuándo?; para finalizar: ¿cuál fue la primera edición en México de la obra de Nietzsche? Lo anterior pretende identificar la edición más antigua del pensador y explicar el contexto en que se publicó, además de reconocer qué editorial o editor mexicano lo hizo y cuál fue el primer material en el que circularon las ideas del filósofo.

Los objetivos que se persiguieron fueron identificar y describir la primera obra de Nietzsche en México; describir el contexto de la publicación sumada a la importancia del Ateneo de la Juventud en este proceso, ya que éste fue uno de los grupos más influyentes en la intelectualidad mexicana y sus integrantes fueron lectores de Nietzsche a finales del siglo XIX e inicios del XX; analizar cuáles fueron las editoriales extranjeras que respaldaron la publicación del filósofo en México; asimismo, determinar por qué la editorial Cvltvra fue la que editó por primera vez la obra de Nietzsche en el país.

La elección de este pensador con relación a la cultura escrita se debió a que los textos de Friedrich Nietzsche son elementos de cabecera en las clases de Filosofía; por tanto, su pensamiento está vigente en diversos lectores (me

incluyo como uno de ellos) y su obra es sumamente estudiada. Esta situación me produjo la inquietud de investigarlo, además de establecer las preguntas de quiénes fueron los primeros lectores mexicanos que tuvieron un acercamiento con su obra, incluida la manera como influyó en ellos y en su sociedad; con base en el estudio realizado desde el enfoque metodológico de la historia respecto a la cultura escrita, es decir, la importancia de lo escrito en una sociedad y lo que se trasmite, de igual manera se analizó todo lo que se encuentra detrás de la publicación de un texto.

En cuestión de las humanidades, la apología de la cultura escrita es amplia, así como la relación que existe entre ésta y la historia de las ideas, ya que una depende de la otra. Las ideas necesitan materializarse, pues ostentan un proceso que se transforma en un producto tangible que es puesto en la sociedad.

Gracias a los textos escritos los lectores pueden conocer y aprehender las doctrinas de otros pensadores. En esta línea de pensamiento, la relación de la historia de la cultura escrita con la de las ideas tiene una cohesión que se complementa, en el sentido de que la historia de la cultura escrita nos ayuda a entender el proceso de lo escrito; y la otra, la transmisión del contenido que explica cómo se ha difundido a sus lectores.

La hipótesis de esta investigación es que al finalizar el siglo XIX, con la recuperación y lectura de autores ignorados por el positivismo, se generaron nuevos modos de divulgar la cultura en la intelectualidad mexicana, como librerías, tertulias, bibliotecas y editoriales. Estos espacios de fomento a la cultura fueron los que propiciaron por primera vez la publicación de la obra de Nietzsche por la editorial mexicana Cvltvra; finalmente, el interés e influencia del grupo del Ateneo de la Juventud fue una circunstancia que favoreció este hecho.

Este trabajo es un estudio de la cultura escrita; se debe tener en cuenta que se pretende hacer una “biografía” de la primera publicación de la obra de Nietzsche por la editorial mexicana Cvltvra y su repercusión en la intelectualidad mexicana, ya que se explicara el desarrollo de dicho hecho. Antes de explicar qué es la cultura escrita, se debe conocer primero la

definición de *cultura*; entonces comienzo con la aclaración de este concepto a partir de Walter Brugger, quien explica que:

Este término, derivado del latín *cultus*=cultivar, significa originariamente el cuidado y perfeccionamiento de las actitudes propiamente humanas más allá del mero estado natural.

Aquello que el hombre añade a la naturaleza, sea en sí mismo sean otros objetos (cultura como suma de bienes culturales).¹

Por otro lado, Peter Burke afirma que: “El término cultura nos ofrece un campo amplio de análisis para los historiadores y a través de la palabra historia cultural se precisa más el enfoque de estudio; además Burke dice que una solución al problema es definir la historia cultural por las múltiples vicisitudes que puede tener y una de ellas es la cultura escrita”.²

En este caso, el objeto de estudio es la primera obra de Nietzsche publicada en México, a partir de una investigación de la cultura escrita, ya que pretendo realizar el análisis de los textos que han trascendido en el tiempo hasta la actualidad para ver a través de ellos la evolución de la escritura, los simbolismos y la importancia que tuvieron en su época. Por medio de los escritos podemos tener una idea de aquella realidad, pues el objeto cultural permite reconstruir aquella que ya no es evidente dando una explicación general para llegar a lo particular:

[La historia de la cultura escrita] esta se puede entender perfectamente como una forma de historia cultural centrada específicamente en los objetos escritos y en los testimonios de cualquier índole que conciernan a sus distintos usos y a sus varias funciones. Por lo tanto, al igual que se ha dicho respecto de los historiadores culturales, también los que nos ocupamos de la historia de la cultura escrita debemos poner de relieve las conexiones entre las distintas actividades y manifestaciones de lo escrito de cara a reconstruirlas como un todo.³

Es decir, la historia de la cultura escrita se enfoca en la reconstrucción de la realidad a través de los escritos, teniendo cuidado de no descartar los

¹ Walter Brugger. *Diccionario de Filosofía*, Editorial Heder, Barcelona, 1972, p. 139.

²Cfr. Peter Burke. *¿Qué es la historia cultural?*, Paidós, Barcelona, 2006, p. 15.

³Antonio Castillo. “Historia de la cultura escrita: ideas para el debate”, *Revista brasileira de historia de educación*, núm. 5, junio, 2003, pp. 107-108.

elementos que componen un todo, ya que son piezas del gran rompecabezas de una determinada situación. Es cierto que no todos los textos son sólo de intelectuales; dependen de su origen: pueden ser un diario, ensayos, historietas o documentos de una institución.

En este sentido, los libros que han sido parte de la vida del hombre en el transcurso de la historia brindan ideas de una situación determinada. La escritura sirve como un mecanismo para comunicar ideas que a la vez construyen realidades, explicaciones y análisis. Por esta razón es de vital importancia el estudio de los textos (tanto su contenido como su historia) porque con ellos podemos encontrar elementos que nos ayuden a explicar incógnitas de nuestro pasado.

El libro también muestra problemas del pasado, así como las resoluciones propuestas y discusiones sobre los asuntos en diferentes épocas. De igual manera, con este objeto se puede recuperar la forma de vida del autor, quien en ocasiones plasma ciertos elementos de su existencia en la obra y éstos se rescatan posteriormente para su análisis. Cuando se van a realizar estudios sobre los libros, es conveniente que se parta de dos formas de estudio: una se establece desde lo que se ha denominado como *alta cultura*; la otra se da a conocer bajo el nombre de *cultura popular*. Ambas son importantes y por ello es necesario señalar su división para un estudio más eficaz. El libro usualmente pertenece a la primera.

La alta cultura se caracteriza por el estudio de productos artísticos: música, obras de arte, obras literarias o filosóficas, las cuales se orientan por lo regular hacia el sector élite de la intelectualidad. El estudio de la cultura popular puede ser más coloquial; se ubican en esta categoría las historietas, los diarios, entre otros.⁴

La obra de Nietzsche se clasifica dentro de la cultura escrita y a su vez pertenece a la alta cultura por ser una obra filosófica, la cual tiene el grado de académica y es manejada en el área intelectual cual de la sociedad. Que nos permite hacer un estudio concreto de una obra en particular y su contexto.

⁴ Vease Burke. *Op.cit.*

Así una vez que anteriormente se realizó la definición del concepto de *cultura* y su clasificación, se proseguirá con la interrogante: ¿Es válido hacer una historia del libro? Hay varias posturas que pueden ir en contra de esta propuesta, pues prevalece la postura de: ¿Para qué saber acerca de ese libro? No obstante, se puede afirmar que el libro es un factor de poder ya que éste, y el conjunto de ideas que lo conforman representan la realidad, lo dotan de significado y significantes, ya que:

Al escribir, un autor puede responder a críticas de su obra anterior o prever las reacciones que suscitará su texto. Se dirige a lectores implícitos y tiene noticias de críticos explícitos. De modo que en el proceso se cierra el círculo. En el circuito se transmiten mensajes que se transforman en el camino, a medida que pasan del pensamiento a la escritura, de esta a los caracteres impresos y de allí de nuevo al pensamiento. La historia del libro se ocupa de cada fase de este proceso y del proceso en su conjunto, con todas sus variaciones en el espacio y el tiempo y todas sus relaciones con otros sistemas, económicos, sociales, políticos y culturales, en medio circundante.⁵

De acuerdo con la cita mencionada, gracias al estudio de un libro en concreto también podemos explicar la realidad en diferentes áreas como economía, sociedad y política. Por lo tanto, la metodología que se empleará para el estudio será la sugerida por Darnton, descrita en el párrafo anterior, en la que se analiza el circuito por el que pasa un libro.

Por lo tanto, es viable realizar un análisis de la obra de Nietzsche con el propósito de conocer su trabajo y entender la importancia de que sea leído en la sociedad mexicana, así como su apropiación o rechazo siguiendo el circuito de Darnton. Asimismo, con las técnicas de la historia de la cultura escrita resulta posible cumplir con el objetivo propuesto: explicar desde los trabajos de Nietzsche la influencia que ha tenido su pensamiento en la intelectualidad mexicana.

Para poder realizar la presente investigación he dado lectura a diversas obras que tratan temas de interés para mi búsqueda y sustentan mi objeto de estudio; sin embargo, ninguna resuelve el problema planteado a cabalidad pero

⁵ Robert Darnton. "¿Qué es la historia del libro?", *Prismas. Revista de historia intelectual*, Princeton University, núm. 12, 2008, pp. 137-138.

aportan elementos que respaldan la posición de la tesis y permiten construir la investigación desde la historia de la cultura escrita.

El área cultural mexicana ha sido abordada desde diferentes géneros escritos, por ejemplo, la idea de Carlos Monsiváis considera que fue un:

escritor que aporta ideas profundas acerca del tema. Desde muy joven colaboró en los más importantes suplementos culturales y medios periodísticos mexicanos. Su obra se ha desarrollado básicamente a través del periodismo, ha colaborado con *Novedades*, *El Día*, *Excélsior*, *Uno Más Uno*, *La Jornada*, *El Universal* (México), la revista *Proceso*, la Revista *Siempre!*, *Eros*, *Personas*, *Nexos*, *Letras Libres*, *Este País*, entre otras publicaciones. Fue secretario de redacción en las revistas *Medio Siglo* (de 1956 a 1958) y *Estaciones* (de 1957 a 1959) y director del suplemento «*La cultura en México*» de la revista *Siempre!* (entre 1972 y 1987). También fue director de la colección de discos *Voz Viva de México* de la UNAM.⁶

En su obra *Historia mínima en la cultura mexicana en el siglo XX*,⁷ él destaca los aspectos culturales más relevantes que hicieron cambios en la sociedad mexicana; por ejemplo en los capítulos dedicados al Porfiriato de inicios del siglo XX donde menciona a Amado Nervo, Justo Sierra, Antonio Caso, Gabino Barreda, José Vasconcelos, entre otros, explica la función que tenían y el aporte que dieron a la cultura. En cada capítulo el autor expresa una cronología muy entendible sobre los hechos que determinan una modificación trascendental en la historia de la cultura.

Por otro lado, cabe destacar que los elementos son generales en cada proceso; sin embargo, en el movimiento Ateneísta es claro lo que menciona sobre ellos y el papel que jugaron al inicio del siglo XX: éstos destruyeron las bases educativas del positivismo y alentaron al retorno al humanismo y a los clásicos; además en su selección, se observa que las doctrinas filosóficas inspiran los comportamientos valiosos de los hombres. Asimismo, el autor trata de ver que las lecturas de Nietzsche eran llevadas un poco más a lo poético o fantasioso y no tanto a lo práctico, respecto a los grupos de lectura.⁸

⁶ Escritores.org., “Carlos Monsiváis” [en línea], disponible en: <http://www.escritores.org/biografias/106-carlos-monsivais>, consultado el 10-09-14.

⁷ Carlos Monsiváis. *Historia mínima de la cultura mexicana en el siglo XX*, El Colegio de México, México, 2010, pp. 30-31.

⁸ Cfr. *Idem*.

Los elementos que ofrece Monsiváis permiten articular las ideas de los autores relevantes que abordé para comenzar a erigir el análisis de mi objeto de estudio; de esta manera queda claro que Nietzsche estaba presente en este grupo y era leído con frecuencia por ellos.

Otro de los textos que ha servido como base es el intitulado: *Gamoneda bibliógrafo. Librerías, archivos y bibliotecas* del autor Xabier F. Coronado, un escritor asturiano especializado en trabajos de investigación sobre personajes y entidades relacionadas con temas bibliográficos y bibliotecarios. Colaborador de diferentes periódicos además de revistas de España y México, ha publicado reportajes sobre pensadores y autores literarios como José Vasconcelos, Alejandro Casona, Luis Cernuda, Charles Bukowski, entre otros. En el año 2004 se encargó de la publicación del libro *El Aldeano (1929-1933)*, un estudio histórico que incluye la edición facsimilar de la colección completa de este periódico⁹.

Xabier F. Coronado trabaja en México desde 1990 y también realiza investigaciones en otros países americanos como Nicaragua y Colombia.¹⁰ La obra de Gamoneda es la biografía, y su importancia en las diferentes bibliotecas reside en su aporte y evolución, dejando notar la calidad de los recintos de esa época y cómo hasta la actualidad han perdurado los estudios que Gamoneda realizó. El libro brinda datos concretos de los intelectuales que iban a leer en la librería encargada a Gamoneda; por tanto, ésta permite concretar la información para tener un panorama claro de los lectores de Nietzsche en ese sitio.

Para complementar, se tienen otras obras que permiten clarificar que el Ateneo de la Juventud era protagonista de las lecturas de Nietzsche; en la obra de Coronado mencionan intelectuales que frecuentaban la librería de Gamoneda, en donde varios de ellos eran miembros del grupo. Éste explica que otros de los fundadores del Ateneo de la Juventud, Henríquez Ureña, le escribió a Reyes una serie de cartas comentaba todo lo que sucedía dentro del ambiente político, cultural e intelectual de la capital de aquella época de

⁹ Cfr. Autores. "Xabier F. Coronado" [en línea], disponible en: <http://www.krkediciones.com/autores.php?a=521>, consultado el 11-09-14.

¹⁰ Cfr. *Idem*.

efervescencia revolucionaria. En alguna de esas cartas se comentan las conferencias que tenían lugar “chez Gamoneda”, expresión utilizada por Ureña para referirse a la librería.¹¹

Para centrar el objetivo principal de estudio que en este caso es el libro y su correlación en todos sus sentidos: el texto de la *Historia de la lectura en México*,¹² resulta un referente de importancia vital para el proyecto el capítulo “El Porfirito” de Mílada Bazant (doctora en Historia por el Colegio de Michoacán, A.C., maestra en Historia por la Universidad Nacional Autónoma de México y miembro del Sistema Nacional de Investigadores nivel I).

Su estudio se enfoca en el periodo porfirista; por ejemplo su proceso histórico, el periodismo, las lecturas de importancia de este tiempo, etc. Destaca los periódicos *El Tiempo*, *Monitor Republicano*, *El Clarín* y *El hijo del ahuirote*, entre otros. También menciona los libros de texto de esa época que son importantes en la enseñanza de los alumnos. De este modo el texto brinda un panorama de las formas de lectura que en la sociedad mexicana se realizaban, así como las personas que la practicaban; principalmente la élite que tenía acceso a sus autores predilectos. Esta información se retoma también en el capítulo: “La lectura en México, 1920-1940” por Engracia Loyo (licenciada en Historia por la Universidad Iberoamericana, licenciada en Sociología por la UNAM, doctora en Educación y Doctorado Interinstitucional coordinado por la Universidad de Aguascalientes).

Los capítulos reseñados brindan más elementos de apoyo a este estudio, ya que fortalecen la idea de la importancia del Ateneo de la Juventud, pues los retoman como referencia, clarifican su gran importancia, exponen las lecturas y los autores de los cuales los miembros de este grupo se apropiaban; además exponen a Nietzsche entre los autores consultados.

Sus análisis precisan las lecturas consultadas y quiénes las hacían, además de especificar las clases de lectores, tipos de autores y movimientos culturales. Por ejemplo, miembros del Ateneo de la Juventud como Alfonso Caso, Pedro Henríquez Ureña, José Vasconcelos se reunían en 1906 para

¹¹ Cfr. Xavier Coronado. *Gamoneda bibliógrafo. Librerías, archivos y bibliotecas*, Fondo de Cultura Económica, México, 2012, p.37.

¹² Seminario de Historia de la Educación en México. *Historia de la lectura en México*, El Colegio de México, México, 2000, pp. 243-244.

efectuar lecturas de clásicos y obras alejadas de lo francófono, considerando más la influencia de lecturas inglesas; en este sentido, entraron en contacto con filósofos olvidados durante el Porfiriato como Platón, Hegel y Nietzsche, por mencionar algunos.¹³

Por otra parte, la obra *Historia de las librerías en México* por Juana Zahar Vergara es un trabajo de suma importancia que fortalece el panorama de la historia de la cultura escrita. El capítulo en el que me centro más es el de la época del siglo XX, ya que me interesa conocer las primeras publicaciones mexicanas sobre el autor objeto de estudio. Al parecer el texto es muy específico al mencionar las librerías que lo publican y dónde estaban ubicadas. Menciona, y personalmente destaco, las editoriales Cvltvra y Porrúa. La primera se localizaba en el número 3 de la calle de Jesús Carranza (antes del Reloj; años después calle Argentina, número 5; por otra parte, la librería Porrúa tuvo varias localidades, pero fue un momento crucial cuando Manuel Porrúa inaugura su librería, ya que hoy sigue funcionando en la calle 5 de mayo)¹⁴.

Estas dos librerías, que después pasan a ser editoriales, son las que se relacionan con el objeto de estudio. En el texto no se profundiza su historia como tal: sólo se da un panorama general de cada una de ellas; sin embargo, la obra permite observar que las editoriales tuvieron gran importancia a inicios del siglo XX y estuvieron relacionadas con Gamoneda; el Ateneo y Cvltvra compartían relación también¹⁵.

Queda claro a través de la obra de *Historia de las librerías en México* que Cvltvra sí es de importancia para la época que se estudia; sin embargo, no detalla completamente el tema. Existen artículos en obras como *Enciclopedia de la Literatura en México*, entre otros, que han servido para poner a esta editorial como objeto de estudio, ya que en sus artículos de la historia de la editorial se destaca al Ateneo de la Juventud y su nexa con la editorial Cvltvra

Para poder contextualizar el tema he partido de elaborar un análisis sobre el área cultural de la época Porfiriana, así como desde qué teorías o

¹³ *Idem.*

¹⁴ Juana Vergara, *Historia de las librerías de la Ciudad de México*, UNAM, México, 2006.p.76

¹⁵ *Idem.*

posturas filosóficas se discutían en este contexto. Es claro que una de las más tratadas en este periodo fue la del positivismo.

El historiador Álvaro Matute en su obra: *Pensamiento historiográfico mexicano del siglo XX. La desintegración del positivismo (1911-1935)*, centra su análisis principalmente en el quehacer de la historiografía mexicana, misma que no está enfocada en lo europeo, sino más allegada a México. De éste, el prólogo me fue de ayuda porque tiene apartados con subtítulos como: “El positivismo en la historiografía de México”, “La historia, ausente en el Ateneo” y “Expresiones anti positivistas”. El primero habla sobre el panorama antes de que Gabino Barreda estableciera la Escuela Nacional Preparatoria y cómo se escribía la historiografía; posteriormente la instauración del positivismo se establece como una doctrina en el área historiográfica mexicana, y no sólo en ese lugar, también en los demás porque ofrecía un método, el científico; en este sentido sigue explicando las características del positivismo en el ámbito historiográfico.¹⁶

En el capítulo siguiente, Matute establece cuál era la forma en que los ateneístas se relacionaban con la Historia. Menciona que las propuestas de los positivistas no se entrelazaban con las de los ateneístas; empero, su estudio acerca de éstos tenía una reflexión distinta al positivismo, había una crítica filosófica y surgían más dudas que aclaraciones. El apartado posterior describe al catolicismo como primer opositor al positivismo y después Antonio Caso, uno de los intelectuales miembro del Ateneo, fue quien debatió con mayor impulso el positivismo al estar en desacuerdo con su método y propuso nuevos análisis sobre la historiografía. La obra en general se centra en el aspecto historiográfico; la tomé en cuenta porque me proporciona datos que fortalecen la construcción del contexto histórico de la investigación.

En otra sección del libro de Matute que lleva por nombre “La revolución cultural” del Ateneo de la Juventud, el autor no ofrece tantos aspectos que puedan ayudar a edificar esta investigación, pero sí resalta la importancia que tuvieron los miembros al inicio del movimiento revolucionario cultural, tomando en cuenta autores olvidados y anexando nuevos, entre ellos Nietzsche.

¹⁶ Álvaro Matute. *Pensamiento historiográfico del siglo XX: la desintegración del positivismo (1911-1935)*, Fondo de Cultura Económica, México, 1999.p.27.

Después en el apartado de los ateneístas habla de cada uno de los principales miembros del grupo, su formación académica y la inclinación de cada uno. También exalta a los que destacaron más en la literatura y poesía, pero permite considerar algunos puntos que van fortaleciendo la investigación, como la importancia de estos jóvenes en la cultura literaria y escrita de México al inicio del siglo XX¹⁷. Aunque el apartado de Cvltvra es pequeño, se vuelve relevante porque el autor entra en uno de los modelos de cohesión cultural realizados en nuestro país durante el movimiento armado con el fin de promover a escritores mexicanos y también extranjeros. Es todavía un repertorio literario que el lector moderno se acerca a leer.

Después de haber revisado las obras que puedan ayudar a construir mi investigación, es necesario conocer el papel de los libros y editoriales en la sociedad, la importancia que adquieren y también todas las variantes que éstas conllevan. La obra: *La industria del libro pasado, presente y futuro de la edición* por Jason Epstein ha mostrado una de las carreras más creativas en cuanto a la edición de libros de los últimos cincuenta años. En 1952 un joven editor de Doubleday creó Anchor Books y lanzó la llamada "revolución de bolsillo", estableciendo el formato de libro en rústica comercial. En la década siguiente se convirtió en cofundador de *The New York Review of Books*. En la década de 1980 se creó la Biblioteca de América, el prestigioso editor de clásicos americanos y Catálogo del lector, el precursor de la venta de libros en línea. Durante muchos años, Jason Epstein fue director editorial de Random House. Él fue el primer galardonado con el *Premio Nacional del Libro por Servicios Distinguidos a Cartas americanas*. También editó obras de autores como Norman Mailer, Vladimir Nabokov, E. L. Doctorow, Philip Roth, y Gore Vidal, así como muchos escritores importantes de la no ficción.¹⁸

La obra en general brinda ideas acerca de los factores que intervienen en la elaboración de un libro y su circulación, como entender primero a la sociedad donde se está produciendo el libro y conocer las relaciones que hay con personajes del proceso editorial, para así ver cómo evolucionan diversas variantes de la producción.

¹⁷ *Idem*

¹⁸ Cfr. "Jason Epstein" [en línea], disponible en <http://www.jasonepstein.cgpublisher.com/>, consultado 28-10-14.

La obra permite concebir por qué y para qué se produce un libro, así como los elementos que lo componen para entenderlo. Esta obra en su totalidad ayudó bastante para comprender la elaboración de un libro, y comprender que cada uno se produce de acuerdo con el autor, productor, tiempo y economía de un país.

Por otra parte, el escrito: *A la sombra de los libros: lectura, mercado y vida pública* de Fernando Escalante Gonzalbo, sociólogo e intelectual mexicano reconocido por su estudio sobre la cultura cívica en el México del siglo XIX, describe a los intelectuales de este país y su relación con otros lectores. Habla de sexenios, el mercado, la industria del libro, las problemáticas de producción, la poca venta de las obras, las diferentes formas de lectura y los autores más comunes, el problema del poco hábito de la lectura además de cómo combatirla en su totalidad, tipos de librerías y fomento de las mismas.¹⁹

*Fabio, Moraga, Nietzsche y los intelectuales de la izquierda latinoamericana, 1900-1936*²⁰ es una revista que permitió analizar la importancia del filósofo alemán en Latinoamérica, además de su aportación a la cultura. Es claro que no es un estudio de la cultura escrita; no obstante, brindó un preámbulo de cómo las lecturas de Nietzsche están presentes en la nueva sociedad intelectual y crean un movimiento ideológico; asimismo retoma la importancia de cada una de las traducciones.

Con base en lo que he leído para localizar la primera obra publicada de Nietzsche, recopilé datos que se mostrarán en el cuerpo de la tesis, sobre todo acerca de los ya mencionados Ateneo de la Juventud y la editorial Cvltvra. La investigación permitirá tener una visión más amplia del desarrollo intelectual de México, así como su acercamiento al filósofo alemán debido a que su influencia fue de vital importancia en el siglo XX.

¹⁹ Fernando Escalante, “A la sombra de los libros: lectura, mercado y vida pública” en *Letras libres* [en línea] disponible en: <http://www.letraslibres.com/mexico/libros/la-sombra-los-libros-fernando-escalante-gonzalbo> Consultado el 28-10-16

²⁰ Fabio Moraga, “Nietzsche y los intelectuales de la izquierda latinoamericana 1900- 1936” en *Estudios*, México, 2001, #64,65. P. 179 – 208.

CAPÍTULO 1: EL AMBIENTE INTELECTUAL DE FINALES DEL SIGLO XIX Y PRINCIPIOS DEL XX

Conforme el tiempo avanza el hombre interpreta su devenir constante; eso que parte de una idea y luego se convierte en praxis. Cada pensamiento responde a un momento de la historia, por ende, el historiador desde su tiempo problematiza su objeto de estudio con una metodología apropiada. En este sentido no se puede separar a la filosofía de la historia, ya que las dos se interrelacionan y complementan hasta conformar una sola entidad. Para entender un suceso histórico se debe comprender su ambiente cultural e ideológico en todas sus acepciones.

Para situar las obras del filósofo Federico Nietzsche en la sociedad intelectual mexicana y la apropiación de las mismas, es necesario ubicar todos los factores en donde surgen las primeras publicaciones mexicanas del autor. Recuérdese que es éste el objetivo de la investigación: ubicar cuáles fueron las primeras ediciones del filósofo en tierras mexicanas, quiénes se apropiaron de sus ideas y cómo éstas circularon a través de los impresos.

El hombre parte de la filosofía para entender y resolver diversos conflictos. En su momento en México, el pensamiento predominante a las primeras publicaciones del filósofo alemán era el positivismo, teoría filosófica que se expone en este capítulo. También hay que considerar que esta corriente filosófica no sólo fue adoptada por los intelectuales de la segunda mitad del siglo XIX –específicamente en 1867– pues asimismo algunos grupos políticos se interesaron en ella e hicieron posible que las ideas se filtraran en las aulas de la Escuela Nacional Preparatoria, lugar de gran importancia para la divulgación del pensamiento positivista.

De acuerdo este proceso de ideas y filtración en estructuras. Las necesidades humanas se transforman y las nuevas generaciones no se familiarizan con las ideas adquiridas en su momento, ya que no explican la realidad en la que viven, éstas optan por generar nuevas explicaciones y propuestas del mundo del que son partícipes. En México gracias a las ideas que surgieron en 1906, un grupo de intelectuales de la Escuela Nacional

Preparatoria pretendió establecer un innovador sistema filosófico con el acercamiento hacia nuevas ideas.

En este primer capítulo se hablará del ambiente en donde surgieron las obras iniciales de Nietzsche. Se abordarán los factores que estuvieron inmersos para que se detonara la publicación de su obra en México y cuáles fueron las circunstancias que permitieron que sus lectores se apropiaran de sus ideas y promovieran la publicación de ediciones nacionales de su obra. Es preciso explicar el ambiente intelectual del país, en este caso dividiendo el capítulo en aspectos importantes que apoyan para demostrar el objetivo principal del trabajo de investigación.

1.1 El positivismo

Durante la segunda mitad del siglo XIX, en 1867, la filosofía más influyente en México fue el positivismo de Augusto Comte, traída al país por el intelectual Gabino Barreda. El positivismo se convirtió en una ideología “a la mexicana”²¹ que respondió a las circunstancias críticas del momento. Fue adoptado en México porque satisfacía las necesidades de organización social que el país necesitaba y reparaba las expectativas de los intelectuales y políticos mexicanos, miembros de la burguesía del país.

La doctrina positivista fue alentada por el entonces presidente de la República: Benito Juárez. Los cuales estos ideales del pensamiento positivista eran los de una clase social emergente encargada de alentar el progreso: la burguesía. Esta ideología fue bien vista por la mayoría de los políticos mexicanos, así como el pensamiento de un nuevo orden social y el progreso que llevaría a la comunidad mexicana en un sentido de civilización.

En este nuevo orden social construido por el positivismo, los hombres dispondrían de un puesto justo en la sociedad según las capacidades de cada uno. Lo anterior no fomentaría el desacuerdo colectivo, sino que cada clase tendría una función distinta con la cual debían cumplir. Las ideas de Comte postulo se necesitaban hombres que dirigieran el trabajo, y otros que lo

²¹ Leopoldo Zea. *El positivismo en México: Nacimiento, Apogeo y Decadencia*, Fondo de Cultura Económica, México, 1968, p.39.

hicieran, fueron adoptadas por la élite mexicana. Con base en ello las principales ideas filosóficas del positivismo respecto a cómo debería estar estructurada la sociedad desencadenaron un aprecio de las por la sociedad de mejor posición que deseaban aplicar esta filosofía, misma que pondrían en movimiento a través de la Escuela Nacional Preparatoria. Los grupos políticos que habían triunfado en la lucha de liberales y conservadores vieron en el positivismo la ideología más efectiva para la reforma del país.²²

El 16 de septiembre de 1867 en el discurso pronunciado por Gabino Barreda en Guanajuato, denominado “Oración Cívica”, menciona el descontento social con el Gobierno que se manejó en el país, y se proponía un nuevo método de gobierno para el avance de la nación a partir de la educación, religión, filosofía y economía, sugiriendo una nueva manera de pensar y actuar; también establece el inicio del positivismo en México al que consideraba la fórmula para la transformación del país.

Gabino Barreda influyó para que los hijos de la sociedad pudientes se educaran bajo esta ideología positivista y fueran los herederos de la clase que coordinaba el trabajo en la sociedad mexicana. Bajo este rubro se crearon modelos educativos y se concibió a La Escuela Nacional Preparatoria como instrumento en donde se podía enseñar esta filosofía.

Algunos de los opositores al positivismo fueron los grupos clericales católicos mexicanos, ya que la filosofía de Augusto Comte tenía como objetivo sustituir a la Iglesia espiritual por una positivista basada en la ciencia, argumentos que no fueron bien vistos por la Iglesia católica. Esto causó descontento en contra del positivismo: Los católicos se habían opuesto al pensamiento de Comte, de Spencer y de sus seguidores como también lo habían hecho los liberales ortodoxos. Los clericales eran sólidos y ofrecían buenas perspectivas para enfrentar la filosofía de la historia positivista. El positivismo era condenado por su materialismo y sus ideas anti religiosas.²³

²² Cfr. *ibidem*, p.47.

²³ Cfr. Álvaro Matute. op.cit, p.32. .

El clero se pretendió desplazar a medida que el positivismo se adecuó en la sociedad mexicana algo que nunca ocurrió. Las ideas positivistas además tuvieron buena aceptación por parte de los jóvenes, a quienes se les enseñaba un mundo sin divinidad, pero con ciencia; ideas que partían de un método científico y sino eran así no eran válidas para su estudio.

Para combatir al clero se cuestionó lo religioso y su comportamiento en México; resultó algo casi imposible ya que la mayor parte de la sociedad mexicana era creyente y carecía de la formación a fondo respecto a la ideología positivista. Y en 1865 Benito Juárez percibió este obstáculo y prefirió respetar las creencias de la población ya que no era fácil erradicarlas en su totalidad. En ese momento, entonces, la ideología positivista se convierte solamente en una doctrina política. Los políticos del contexto que se está manejando ya estaban cansados de anarquías y manifestaciones, querían orden y el positivismo les ofrecía esa estabilidad; sería en los discursos políticos donde se reflejarían las ideas positivas.

1.2 Escuela Nacional Preparatoria

La Escuela Nacional Preparatoria tuvo su origen durante el gobierno de Benito Juárez. La Institución entró en función bajo la ley Orgánica de la Instrucción en el Distrito Federal, decretada el 2 de diciembre de 1867, y abrió sus puertas para la educación de la juventud mexicana en 1868 bajo la dirección del doctor Gabino Barreda.²⁴ Como hemos mencionado esta correlación entre políticos y pensadores la relación que existió entre el presidente Benito Juárez y Gabino Barreda causó que éste quedó al frente del proyecto educativo del país, promoviendo así los ideales positivistas en la educación.

En la trayectoria de la Escuela Nacional Preparatoria se pueden visualizar dos periodos: el de Gabino Barreda y el de la República restaurada, además del de Justo Sierra y la dictadura Porfiriana, mismos que se abordan a continuación.

²⁴ Cfr. Ernesto Lemoine. *La Escuela Nacional Preparatoria en el periodo de Gabino Barreda 1867-1878*, UNAM, México, 1970, p. 8.

Gabino Barreda, un hombre de letras, tuvo la oportunidad de estudiar química y medicina. En 1847, a la edad de 27 años, se alistó en el ejército. Desertó al no estar de acuerdo con el plan de estudios para ser pasante de médico, razón por la que emprendió un viaje a París posteriormente. En ese viaje maduró sus ideas, asistió a diversas conferencias y fue ahí donde conocería el modelo positivista del filósofo Augusto Comte, al cual percibió como esencial para la formación escolar en México: “En 1851 cuando Barreda regresó a México, un tesoro invaluable le acompañaba: seis tomos en lengua francesa del *Cours de Philosophie Positive*, ocuparía un sitio preferente en su biblioteca, obra que orientaría el pensamiento y educación de la sociedad mexicana”.²⁵

La disputa por el poder en el país causó que se suscitaran varios conflictos que no garantizaban estabilidad en el territorio. Por un lado, la política liderada por Benito Juárez, representando el bando de los liberales y con el apoyo de los Estados Unidos, optaba por tomar las riendas de lo que los republicanos querían: una República, enfrentando así los conservadores, simbolizado por Maximiliano. En esta batalla que culmina con el fusilamiento de Maximiliano sumado a la derrota del ejército imperialista el 19 de junio de 1867, Benito Juárez quedó triunfante; así el proyecto de restaurar la República comenzó; bajo estas circunstancias nace la Escuela Nacional Preparatoria.

Cuando Gabino Barreda regresó a México con el modelo positivista ideó un modelo educativo que le daría forma al país: la ciencia lo llevaría al progreso; sin embargo, cuando volvió a su tierra natal el mando estaba a cargo de Maximiliano, así que tuvo que esperar para instaurar su proyecto educativo; no obstante, aprovechó esta oportunidad para estructurar con mayor cuidado los ideales positivistas.

Con el triunfo de los republicanos con Benito Juárez a la cabeza comenzó una estructuración en todos los ámbitos. En 1867 Benito Juárez encomendó a Antonio Martínez de Castro, Ministro de Justicia e Instrucción Pública, la reorganización del aspecto educativo; labor otorgada a Gabino Barreda quien ya tenía entre manos un modelo educativo, el que pensaba, serviría para sacar al país de la anarquía y la ignorancia: el modelo positivista.

²⁵ Núñez, *op. cit.*, p.376.

Se optó por seleccionar a la Escuela Nacional Preparatoria como el lugar donde se impartirían materias que iban a servir para formar a ciudadanos responsables y comprometidos con su país. En primer lugar, buscaban un lugar adecuado en el cual establecer la institución; fue así que se fundó en el inmueble del antiguo colegio de los jesuitas: San Ildefonso; para ello se realizaron una serie de remodelaciones, dando comodidades para lo que sería el nuevo hogar de la Escuela Nacional Preparatoria. Al escoger el sitio donde se iba a instaurar, fue necesario reclutar un cuerpo de docentes. Don Gabino Barreda buscó científicos y humanistas que serían los encargados de impartir las cátedras. Hombres como Isidro Chavero, Eduardo Garay, José María Bustamante, Manuel Tinoco, Francisco Bulnes, Manuel Fernández Leal y Francisco Díaz Covarrubias fueron los candidatos esenciales para el proyecto educativo.²⁶

En el plan de estudios destacó como materia principal la referida a las Matemáticas, el lenguaje fundamental de la ciencia. Esta asignatura tuvo un grado de importancia para la reflexión de los estudiantes, así como la Física, la Astronomía, la Química y la Lógica. En la época de Gabino Barreda se dio mayor importancia a la ciencia fatigas, en detrimento de las humanidades.

En el anexo 1 de esta tesis se presentan las materias impartidas en la Escuela Nacional Preparatoria y la lista de sus catedráticos. En él se observa una orientación hacia las ciencias exactas, las cuales fueron base esencial del positivismo. Así fue como se integró la Institución para abrir sus puertas a la juventud mexicana, en 1868, y encausarla para alcanzar el progreso y la libertad.

Con el paso del tiempo, surgieron inconvenientes para la Escuela Nacional Preparatoria: las aulas no eran adecuadas –aunque se habían realizado algunas reparaciones–, su capacidad no era suficiente, entraba gran cantidad de alumnos pero igualmente muchos desertaban. Había opiniones que señalaban que Gabino Barreda no tenía actitudes para estar al frente del plantel educativo. Sus críticos apuntaban además que la biblioteca carecía de los textos necesarios para la educación de los jóvenes, pues sólo contaba con los libros que fueron heredados del antiguo seminario de San Ildefonso y el de

²⁶ Cfr. Lemoine, *op. cit.*, p.55.

Morelia, ambos jesuitas; sin embargo, no eran suficientes para atender las necesidades educativas que se pretendía alcanzar ya que no fomentaban la educación científica.

En efecto, esta situación era real, pues Gabino Barreda lo explica en su segundo informe, donde declara la existencia de libros de historia (sobre la Independencia de México y sus héroes), libros religiosos (que constituían la mayoría del fondo bibliográfico²⁷) y ediciones nacionales de los cuales destacan *Álgebra y Geometría*, *Introducción a la física*, *Introducción a la química*,²⁸ factor que comenzó a levantar críticas hacia la Institución y sus dirigentes: Se tenía que pensar en otras acciones para elevar el prestigio de la Institución. Don Benito Juárez impulsó que hijos de familias de renombre ingresaran al establecimiento, incluso su propio hijo fue inscrito junto con la clase media, causa que produjo que la Institución tomara reconocimiento.

Tras la muerte de Benito Juárez, y las diferencias que hubo entre Gabino Barreda y Sebastián Lerdo de Tejada, no llegaron buenos tiempos para la Escuela Nacional Preparatoria. Fueron necesarias varias reformas a favor de Lerdo de Tejada. Dentro de la Institución se veía muy marcada la división entre los lerdistas y los juaristas, lo cual derivó en un periodo donde se criticaba con afluencia al positivismo. Más tarde, en 1878, Don Porfirio Díaz nombró a Gabino Barreda como embajador en Alemania. Ésta fue la oportunidad que tuvieron algunos republicanos para reestructurar los planes educativos positivistas. En 1881 falleció Gabino Barreda y comenzó otra etapa para la educación en general y para la Escuela Nacional Preparatoria en particular.²⁹

²⁷ Cfr. María Ávila. "Escuela Nacional Preparatoria Fondo bibliográfico", UNAM, [en línea], disponible en http://papiit.amecsa.org/ensayos/IN405909_29.pdf, consultado el 17-03-15, p.3.

²⁸ Cfr. Lemoine, *op. cit.*, p. 100.

²⁹ Cfr. Núñez, *op. cit.*, p. 380.

1.3 Justo Sierra y la Escuela Nacional Preparatoria

Justo Sierra inició su cátedra en 1877 durante los últimos días de Gabino Barreda al frente de la institución. La personalidad intelectual de Justo Sierra era admirable: fue abogado, historiador, periodista, poeta y político. Su formación ostentaba una enriquecida educación gracias a la postura acomodada de su familia. Fue alumno del Liceo Científico Comercial de Don Ignacio Magaloni, también del Liceo Franco-Mexicano, instituciones erigidas al estilo francés (también existía el Franco Angelopolitano); después formó parte del colegio San Ildefonso.³⁰

En este sentido, Justo Sierra fue un hombre de letras que cuando estuvo interno en el Liceo Franco llevó las materias de filosofía y francés, entre otras:

Justo Sierra se nos muestra como un hombre apasionado por la política y la historia, muy abierto al mundo de su tiempo [...] Justo Sierra nos permite juzgar más el nivel cultural que poseía entonces el joven periodista, tanto en lo que respecta a las exposiciones sobre política internacional como a los artículos biográficos y crítica literaria. Sin poner en tela de juicio los fundamentos de la cultura de Justo Sierra, que era asombroso y asombraba a sus contemporáneos [...].³¹

Cuando estuvo inmerso en la Escuela Nacional Preparatoria, Justo Sierra comenzó a transmitir otro enfoque a los problemas sociales y es cuando surgen cuestionamientos acerca de la implantación del sistema educativo positivista. Es importante aclarar que Sierra no atacaba al positivismo, sino que lo criticaba para fortalecerlo, o bien para reestructurarlo; pero los alumnos observaron las ineficiencias del positivismo implantado por Gabino Barreda y cuestionaban sus funciones sociales, pues las consideraban fuera de la realidad mexicana.

Justo Sierra tuvo diversas influencias, como el darwinismo social, que relacionó y caracterizó con el nuevo formato positivista implantado; con ideas de Spencer le dio un giro a la configuración del positivismo. Todas las herramientas intelectuales con las que contaba le permitieron definir qué era lo

³⁰ Cfr. Valentina Torres. "Educación privada en México", [en línea], disponible en http://biblioweb.tic.unam.mx/diccionario/htm/articulos/sec_20.htm, consultado el 03-05-15.

³¹ Claude Dumas. *Justo Sierra y el México de su tiempo, 1848-1912*, Tomo II, UNAM, México, 1986, p.332.

que se necesitaba para llegar al progreso, y sobre todo, qué era lo requerido por el país en ese momento.

En su participación como periodista público en periódicos como *El Renacimiento* (1869) y *El Globo*; con artículos, reseñas, cuentos y poemas plasmó ideas muy amplias y analíticas. Sostenía que deberían ser aplicadas y no dejarlas solo en la teoría. Estimuló la lectura de las nuevas formas de ver el positivismo con autores como Darwin, Spencer, Huxley, Tyndall, Virchow y Helmholtz:³²

Justo Sierra fue un pensador abierto, que lo mismo habla de Sócrates y de Cristo como fundador de las bases morales más importantes de la humanidad, que de la economía promotora de la riqueza y fuente de estudio: entre sus lecturas estaba *La vida de Jesús* del teólogo alemán David Friedrich Strauss y *La riqueza de las naciones* de Adam Smith, junto a otros autores como Platón, Aristóteles, Lucrecio, Bacon, Spencer, Darwin, J. Stuart Mill de quienes tomó ideas centrales para la construcción de su propio pensamiento, como es la evolución de la naturaleza y de las sociedades humanas.³³

Como se mencionó, los positivistas mexicanos criticaron en su momento las ideas de los liberales de 1857, pues el positivismo primitivo instaurado por Gabino Barreda no respondía a las necesidades del momento y quedaba ya obsoleto. Se reprochaba que los liberales constituyentes de 1857 permanecieran en ideales utópicos cuando lo que se necesitaba era una ideología para que el país alcanzara el orden y progreso, es decir, ideales que sí se pudieran llevar a la práctica.

A través de su periódico *Libre Pensador*, Justo Sierra postuló la idea del progreso y cómo se podría llegar a él; asimismo, detallaba los problemas y anarquías que el país tenía.³⁴ Las ideas fueron acogidas por el nuevo orden político: el Porfiriato. El sistema favorecía las ambiciones del General Porfirio Díaz pues estipulaba que el Estado era el único capaz de establecer el orden y el progreso en el país. Este era el pensamiento principal de Justo Sierra; fue así transmitida también en el discurso de Porfirio Díaz.

³² Cfr. Javier Ocampo. "Justo Sierra el Maestro de América", *Revista Historia de la Educación Latinoamericana*, vol. 15, Colombia, 2010, [en línea], disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/869/86918064002.pdf>, p.20.

³³ Elvia Montes de Oca. *Historiadores, Pedagogos y Libros Escolares: Su Contribución a la educación del mexicano*, Seminario de Cultura Mexicana, México, 2015, p.169.

³⁴ Cfr. Ocampo, *op.cit.*, p.22.

Pero, ¿cómo se iba implantar ésta en la sociedad? Justo Sierra estableció que sólo con la educación y una trayectoria de progreso aunada a la ciencia se lograría alcanzar el orden además de la paz. Así, en el periodo político de Porfirio Díaz se fundó el grupo llamado “Los Científicos”, que fueron los ideólogos del Porfiriato y apoyaron ampliamente al General Porfirio Díaz.³⁵

Este grupo de intelectuales se encargó de propagar el positivismo modificado por Justo Sierra en el país. Cuando éste ingresó al grupo del gobierno de Porfirio Díaz fue que abrió las puertas a reformas educativas para llevar el positivismo a la educación de los mexicanos. En este contexto se involucró con la Escuela Nacional Preparatoria e impartió la cátedra de Historia.

Justo Sierra con sus viajes al extranjero tuvo la oportunidad de conocer y retomar en sus clases a pensadores como Lamartine, Renan, Strauss, Michelet, Gilles de Retz y Adam Smith, entre otros. Algunos de ellos eran de nacionalidad francesa; otros, alemanes e ingleses. Estos autores fomentaron las bases de una ideología: la liberal, la cual repercutió en sus lectores. Estas lecturas novedosas produjeron que el bagaje cultural de Justo Sierra fuera amplio y en este sentido se logró un ambiente distinto en las aulas de la Escuela Nacional Preparatoria.

Sierra ayudó al fomento cultural de sus alumnos, les transmitió ideología de importancia y enseñó que el positivismo no era la única corriente del pensamiento de ese contexto, incluso “Parece ser que la llegada de Justo Sierra y la influencia de su personalidad en el terreno de la educación de la cultura provocaron una especie de llamarada en la manifestación artística y cultural de la capital”.³⁶ Justo Sierra³⁷ tuvo en cuenta la importancia de los

³⁵ Cfr. *ibidem*, p.24.

³⁶ Dumas, *op. cit.*, p.110.

³⁷ Siguiendo su vocación literaria fue director de los periódicos culturales *El Museo Yucateco*, (1841-1842) y el *Registro Yucateco*, (1845-1849); impresos en Campeche y del periódico noticioso y mercantil *El Fénix*, (1848-1851), así como de *La Unión Liberal*, (1855-1857). Condujo en 1841 la redacción del *Espíritu del Siglo*, órgano del partido mendista (su suegro). Escribió también novelas históricas por entregas como: *El Filibustero*, (1841), *Un año en el Hospital de San Lázaro*, (1845-1846) y *La Hija de Judío*, (1848-1849). Es autor de leyendas como "La Tía Mariana" que trata asuntos de piraterías (1841) y de crónicas de viajes como: "Impresiones de un viaje a los Estados Unidos de América y al Canadá" (1851), así como de otros estudios históricos, entre ellos "Los Indios de Yucatán" (1857). En otros campos escribió también unas "Lecciones de Derecho Marítimo Internacional" (1855) y tradujo al español el famoso libro de John Lloyd Stephens, *Incidents of Travel in Central America, Chiapas and Yucatan*. Justo Sierra O'Reilly. "La Enciclopedia Libre Universal en Español" [en línea],

textos educativos en la Preparatoria, gracias a lo cual sembró la semilla para una nueva forma de orientación cultural en la sociedad mexicana.

Sierra estaba convencido que la lectura es de gran importancia para la formación de los alumnos, así como la comprensión de textos. La mayoría de los escritos leídos en ese momento eran publicaciones extranjeras de autores foráneos también. Los textos de las escuelas elitistas e incluso en las públicas, eran en su mayoría ediciones francesas que propagaban el positivismo a través de libros de carácter enciclopédico.³⁸

Justo Sierra pretendió estimular la lectura y la consulta de nuevos autores. Él consideraba que era vital para los alumnos que se fomentara la lectura de autores novedosos ya que su pensamiento giraba en otro sentido sobre el positivismo así como Kant, Schopenhauer, Nietzsche y Renan Strauss; de igual modo retomar a los clásicos como Platón y Aristóteles que se leyeron en publicaciones de editoriales españolas como la Española Moderna, F. Sempere y Compañía. Aunque Sierra se consideraba positivista no dejaba de lado la influencia de las ideas de estos pensadores que innovaban con propuestas tentadoras y resultaban heredadas por sus jóvenes pupilos. Fueron ellos los que desarrollaron a fondo las ideas de los pensadores extranjeros sugeridas por Sierra³⁹.

Los temas que desarrolló Justo Sierra en debates filosóficos y otras participaciones eran empiristas, materialistas y espiritualistas; asuntos que no convencían mucho a la mentalidad de entonces y fueron criticados en su momento desde la perspectiva positivista. Estas conferencias, en las que también participó Ignacio Ramírez, fortalecieron un pensamiento influenciado de varias lecturas de filósofos espirituales, materialistas y empiristas.

En lo que se refiere a la calidad, las reformas inspiradas por Justo Sierra iban en el sentido de una pedagogía moderna de apertura y formación de la mente, de una enseñanza práctica orientada a la realidad mediante la apropiación de textos que problematizaban la realidad de otra manera. Estas

disponible en: http://enciclopedia.us.es/index.php/Justo_Sierra_O%27Reilly, consultado el 02-05-15.

³⁸ Cfr. Seminario de Historia de la Educación en México, *op. cit.*, p.235.

³⁹ Cfr. *ibidem*, p.244.

innovaciones causaron admiración y fueron de gran importancia para los alumnos: los futuros Ateneístas.⁴⁰

La influencia que tuvo Justo Sierra, su gran apertura a la cultura de su tiempo, su amor por las lecturas de autores europeos, difundido en el aula y en artículos; fueron de suma importancia para el fomento a la crítica del sistema positivista por parte de un conjunto de jóvenes alumnos estaban ansiosos de leer a esos autores. La segunda etapa de la Escuela Nacional Preparatoria a finales del siglo XIX e inicios del XX fue partícipe de una coyuntura nacional que el goce de la lectura por los filósofos clásicos y los contemporáneos novedosos comenzó a estimular a ciertos pensadores como Alfonso Caso, José Vasconcelos y Alfonso Reyes.

1.4 El Ateneo de la Juventud

Las actividades del intelectual Justo Sierra generaron motivación en los alumnos de la Escuela Nacional Preparatoria a quienes les impartió clases de Historia y les difundió el amor por las letras, el saber y la cultura. Una nueva generación de jóvenes de esta institución estaba ansiosa de abrir su mente a nuevas ideas que no fueran las del positivismo; buscaban algo novedoso que les pudiera explicar su pasado, presente y analizar el devenir constante.

En la cuestión política las acciones no fueron completamente beneficiosas; el gobierno del general Porfirio Díaz propició unas condiciones de vida de desigualdad muy marcada en la sociedad mexicana. Por supuesto, la tecnología que iba a la vanguardia del país, la inversión de los extranjeros para la creación de empleos y la propiedad privada en monopolio que se gestó, sólo eran para una pequeña parte de la sociedad; sin embargo, el resto tuvo un estilo de vida desfavorable.

La ideología que fundamentó el Porfiriato fue la del positivismo, una corriente del pensamiento que justificaba las acciones de la sociedad mexicana que ya se han explicado anteriormente; podemos encontrarla claramente en el gobierno de Díaz; una de sus frases gubernamentales más populares dictaba:

⁴⁰ Cfr. Dumas, *op. cit.*, p.117.

“Paz, orden, progreso, seguridad, prosperidad y estabilidad”. La sociedad positivista, como se le llamaba, era y seguiría siendo un ideal para cuya edificación social sería determinante, no tanto la acción compulsiva del Estado, sino la difusión planificada de la educación científica.⁴¹

El positivismo era la fuente primordial que iba de la mano de la dictadura; una corriente de conocimiento que ayudaba a conservar la paz que se buscaba. De paso, y manera casi instantánea, el positivismo aportó la ilusión de armonía en el país. Esta tesis fue utilizada por el régimen de Díaz, la historia de México que reaparece como el prólogo necesario a la dictadura y el caos que se disuelve en la perpetuidad de la paz:⁴²

El porfirismo, como ha sido señalado con justeza, produjo el primer gobierno en México con una estrategia dirigida a lograr el desarrollo económico, y desde el comienzo dicha estrategia se centró en crear las condiciones para atraer el capital extranjero y fortalecer por todos los medios a disposición del Estado, incluido los de carácter represivo, a los propietarios mexicanos. La naturaleza conservadora que asumió el sistema político de la dictadura tuvo raíz en la composición de la clase dominante y del régimen del privilegio que se fundó la política de desarrollo en gran parte se debió a la hegemonía de los grandes propietarios de tierras, hecho que, por lo demás, constituyó a la postre la causa fundamental de la Revolución.⁴³

Los acontecimientos no resultaron bien tanto en lo educativo como en lo social; además un descontento surgió ante la inconformidad que los porfiristas borraron con sometimiento e impunidad; el ambiente del país fue denso y hostil. Los alumnos de la Escuela Nacional Preparatoria observaron este problema posteriormente en su educación; asimismo criticaron al grupo de Los Científicos de una manera muy drástica.

Es importante señalar que el medio por el cual algunos intelectuales podían aportar sus ideas y postular algunas críticas era la revista *Savia Moderna*, heredera de la revista *Azul*, la cual inició como un lugar especial para la poesía, el arte y filosofía que alentaron Manuel Gutiérrez Nájera y Carlos Díaz Dufoo. Después, cuando la revista cambió al formato de *Savia Moderna*,

⁴¹ Cfr. Arnaldo Córdova. *La ideología de la Revolución Mexicana La formación de un nuevo régimen*, Ediciones Era, México, 1973, p. 53.

⁴² Véase Carlos Monsiváis. *Historia mínima de la cultura mexicana en el siglo XX*, El Colegio de México, México, 2010, p. 21.

⁴³ Córdova, *op. cit.*, p. 42.

arribaron a la editorial nuevos colaboradores, en su mayoría ateneístas, y dieron un giro distinto a las publicaciones pues en ellas plasmaban las ideas que creían prudentes en ese contexto. Cada vez se fueron incorporando más colaboradores como Antonio Caso, Jesús T. Acevedo, Carlos González Peña, Enríquez Ureña, etc.⁴⁴

En un ambiente donde la política y la corriente positivista estaban en crisis, surgió un grupo de jóvenes en las aulas de este instituto, los cuales estuvieron influenciados por una nueva filosofía que los hizo “antipositivistas”. Algunos de los integrantes fueron Antonio Caso, Alfonso Reyes, José Vasconcelos, Pedro Henríquez Ureña, entre otros ateneístas. Estos se reunían a leer en pequeños cenáculos a autores que la filosofía positivista tenía ignorados. Las nuevas generaciones se sintieron atraídas por aquellos que los separaban de la masa estudiantil positivista; con esto deseaban obtener una cultura más amplia y no circunscrita a la ideología, nutriéndose para ello de las ediciones que llegaban de Europa a la Librería General, uno de los lugares en donde se congregaban y discutían entre ellos. El objetivo central de su debate era cuestionar la filosofía positivista implantada por Gabino Barreda, desarrollada en la escuela Nacional Preparatoria y aplicada en el gobierno de Porfirio Díaz. Generalmente se procuraba rescatar a autores como los clásicos e introducir el conocimiento de autores novedosos. Fueron consultados cada vez más en el grupo pensadores como Platón, Kant, Walter Pater, Friedrich Nietzsche, Émile Boutroux, Henri Bergson, Taine, Ruskin, Wilde, Menéndez Pelayo, Croce, Lessing y Hegel.⁴⁵

Los jóvenes de esta generación, en algunas declaraciones, especificaban que algunos de sus maestros pertenecientes a los grupos políticos del porfiriato fueron los que influenciaron su formación y los alentaron a la búsqueda de lecturas que respondieran a sus intereses, no las obligaciones escolares. Justo Sierra, Ezequiel A. Chávez, Porfirio Parra, José María Vigil, Pablo Macedo, Enrique González Martínez y Luis Urbina son algunos de los maestros del porfiriato que alentaban con su docencia, sus

⁴⁴ Véase Gabriel Vargas, *El Ateneo de la Juventud y la revolución mexicana*, UNAM, [en línea], disponible en: <http://www.iifilologicas.unam.mx/litermex/uploads/volumenes/volumen-212/3.%20Gabriel%20Vargas.pdf>. consultado el 23-05-15, p. 28.

⁴⁵ Cfr. Juan Hernández, *Conferencias del Ateneo de la Juventud*, UNAM, México, 1984, p.10

discursos y escritos, a aquel grupo de jóvenes que posteriormente se separarían de la gran masa estudiantil educada en el positivismo para formar *El Ateneo*, fundado el 28 de octubre de 1909.⁴⁶

Algunos de los miembros del Ateneo se refirieron con entusiasmo a la influencia de Justo Sierra gracias a su manera de enseñar, analizar y emitir discursos, los cuales fueron motivo de aliento e inspiración; un ejemplo de estas afirmaciones es José Vasconcelos, miembro de los más apegados a Sierra en cuanto a su saber para transmitirlo al grupo, evidentemente con sus propios ideales, pero basándose en la ideología de su profesor, quien los alentaba a consultar a los filósofos franceses, alemanes e ingleses de principio de siglo. Así, se prepararon con lecturas por más de un año en los cenáculos, librerías y en bibliotecas particulares de algunos miembros del Ateneo de la Juventud, por ejemplo, Antonio Caso y José Vasconcelos.⁴⁷

Gracias a que la Escuela Nacional Preparatoria formó a nuevos alumnos, y estos a su vez se fueron curtiendo cada uno en sus diferentes áreas académicas, una nueva etapa de crítica y análisis surgió. En estos hechos se ubica la raíz del fomento de lecturas para un conocimiento más profundo y divergente que amplió las expectativas de los alumnos.

Entre los filósofos que fueron leídos, consultados en los cenáculos y en las aulas de la preparatoria se encontraba Federico Nietzsche. Su pensamiento tuvo peso en los miembros del Ateneo, tanto que sus ideas se ven reflejadas en el pensamiento de los miembros del grupo. Los principales “enemigos” del Ateneo fueron el positivismo y la dictadura de Porfirio Díaz, pues como se ha mencionado, “El mismo Vasconcelos hace responsable a la dictadura porfirista de haber acabado con la erudición y con la enseñanza de las humanidades”.⁴⁸ También Antonio Caso formuló su crítica hacia el porfirismo y al positivismo. Él percibió que era el momento de un cambio que ayudara a la sociedad proponiendo nuevas ideas.

Algunos de los miembros del Ateneo no sólo se conformaban con una crítica teórica o que permaneciera en los cenáculos y librerías, sino que

⁴⁶ Cfr. *ibidem*, p.10.

⁴⁷ Cfr. Edmundo Escobar. *La educación positivista en México*, Editoriales Porrúa, México, 1978, p. 15.

⁴⁸ Hernández, *op. cit.*, p. 20.

pretendían una oportunidad para combatir a la dictadura de Díaz, quien evitaba la existencia de la libre expresión. Así fue como Vasconcelos, apenas se enteró de los movimientos armados, se alistó en las filas del maderismo, ayudó a su líder brindándole ideas renovadas en su discurso y, asimismo, en la política. Cuando la Revolución estalló algunos de los ateneístas estuvieron inmersos en el conflicto armado; uno de los integrantes que tuvo mayor participación fue justamente Vasconcelos, quien a pesar de las circunstancias, pretendía llevar al país por la vía de la cultura y las letras.

El Ateneo estaba conformado por grandes intelectuales, pues como se ha mencionado, se desarrollaron en diversas áreas del conocimiento. Entre ellos estaba Antonio Caso, uno de los líderes podría considerarse, Jesús T. Acevedo, además de Roberto Argüelles Bringas, José Escofet, Isidro Fabela, Nemesio García Naranjo, Ricardo Gómez Robelo, Carlos González Peña, Pedro Henríquez Ureña, Alfonso Reyes Ochoa, Mariano Silva y Aceves, Alfonso Teja Zabre, Julio Torri y José Vasconcelos Calderón; entre los residentes externos estaban Max Henríquez Ureña, Efrén Rebolledo y Diego Rivera; de esta forma se conformó el primer grupo de los ateneístas, ya que éste llegó a tener más de cien integrantes. Todos ellos intelectuales, filósofos, abogados, historiadores, políticos.⁴⁹

No sólo el grupo se destacó por sus lecturas, sino también por su participación en el ámbito de la música, el arte, la poesía, traducciones, etc. Valga hacer una breve aclaración: en esta época ser traductor representaba una élite intelectual por el dominio de una lengua extranjera, lo cual dominaban varios miembros del grupo; uno de los mayores especialistas en este ramo fue Xavier Icaza. De esta forma lograron tener una formación integral, pues poseían la habilidad de hablar (y traducir) de dos a tres idiomas, por ejemplo inglés, alemán, italiano y francés. Gracias a su control sobre el lenguaje extranjero tenían la posibilidad de traducir diversas obras con las cuales dieron un giro a la cultura mexicana y crearon una conciencia crítica en el individuo de aquel entonces.

El positivismo desde su origen lidió con el rechazo de organismos sociales, religiosos e incluso intelectuales. Las discusiones de los positivistas,

⁴⁹ Cfr. *Ibidem*, p.14.

en el grupo de Los Científicos, eran diferentes y hasta contradictorias a lo que leían y comentaban los ateneístas. La lectura de una filosofía novedosa, alejada de los autores de cabecera del positivismo, brindó una manera diferente de hacer frente a la realidad y al contexto del país en esos momentos.

Por esta razón el Ateneo fue de gran importancia para el fomento de la cultura en el movimiento armado de la Revolución, debido a su visión grupal en la cual lo más importante era preservar y no ceder.⁵⁰ Asimismo, ante los ojos de sus propios fundadores, el Ateneo de la Juventud aparece como un acontecimiento verdaderamente nuevo en la cultura del país. Se formó una generación que se define a sí misma con perfiles propios.⁵¹

Las conferencias organizadas por los ateneístas fueron un vínculo que usaban para conectarse con el público, así como para dar a conocer tanto sus propias ideas como las de filósofos y artistas. En una de las conferencias titulada “La filosofía moral de Don Eugenio M. de Hostos” impartida por Antonio Caso se puede apreciar la influencia de lecturas de diferentes pensadores; uno de ellos es Nietzsche, pues Caso realiza una referencia a Zaratustra, el personaje más importante de la obra del filósofo: *Así habló Zaratustra*; además realiza otras aportaciones como son reseñas a la voluntad, a la moral, al neologismo, entre otras.⁵²

A partir del desarrollo de esta investigación, podemos concluir que estos jóvenes educados en La Escuela Nacional Preparatoria, influenciados por Justo Sierra, alentados por nuevas lecturas, formaron un grupo intelectual, un movimiento que buscó trastocar diversas esferas de la sociedad: la económica, política, cultural, entre otras. Estos jovencitos amantes de la cultura escrita visualizaron las nuevas inquietudes intelectuales y se dieron a la tarea de dar a conocer las ideas de los filósofos de la talla de Nietzsche; son quienes pugnaron por publicarlos en ediciones mexicanas para que estuvieran al alcance de la sociedad.

En este capítulo se han tratado temas que exponen el contexto de la sociedad y los intelectuales objetos de estudio, los cuales a su vez se

⁵⁰ Cfr. Zea, *op. cit.*, p.29-30.

⁵¹ Cfr. Hernández, *op. cit.*, p.15.

⁵² Cfr. *ibidem*, p.30.

relacionarán con los factores que propiciaron la aparición de ediciones mexicanas de la obra de Federico Nietzsche. Es por esta razón que se ha realizado un estudio comenzando con el positivismo, corriente novedosa en su momento que surgió con la intención de reestructurar al país. Este recuento me permitió visualizar en qué sentido giraba el interés de esta corriente así como sus principales representantes, hasta llegar a Gabino Barreda, positivista mexicano que fue el encargado de introducirla en la educación mexicana.

De igual forma se debe tomar en cuenta que es muy clara la importancia de los ateneístas, porque ellos fueron quienes tradujeron y leyeron las publicaciones del filósofo Nietzsche, a pesar de provenir de una tradición positivista inculcada en la Escuela Nacional Preparatoria.

También se abordó el origen en torno a esta institución donde se formaban a los jóvenes letrados del momento y cómo se instauró desde este sitio el positivismo. Los alumnos poseían determinado nivel educativo; su principal arma era la ciencia por encima de todo. No obstante, algunos filósofos clásicos ponían en tela de juicio algunos temas que para el positivismo eran absolutos, razón por la cual se optó por no leerlos en la Escuela Nacional Preparatoria y dejar los textos que fortalecían las necesidades de la doctrina principal.

Dentro de esta misma línea de ideas, en el capítulo se ubicaron dos momentos relevantes de esta institución, de acuerdo con su contexto y a la evolución del positivismo para brindar una idea más concreta de la formación educativa a finales del siglo XIX; asimismo hubo una aproximación a Justo Sierra, ya que su personalidad fue de vital importancia en la educación de estos jóvenes. Su influencia trastocó las ideas de algunos alumnos y surgió en ellos el deseo de realizar lecturas no incluidas en el programa educativo; derivando todo ello en la realización de aproximaciones hacia autores como Kant y Nietzsche.

En este caso, los lectores pretendían o experimentaron el deseo de dar a conocer las nuevas ideas de los pensadores que habían conocido; la influencia de éstas pudo ocasionar ciertas reacciones en la realidad, fue lo ocurrido al grupo mencionado, mismo que tuvo gran interés por diversos filósofos a fines del siglo XIX e inicios del XX, aproximadamente de 1867 a

1917; trastocando así todas las esferas sociales y siendo partícipes de movimientos que responden a una coyuntura de vital importancia para el país, como lo fue la Revolución mexicana.

CAPÍTULO 2: LAS PRIMERAS EDICIONES EXTRANJERAS DE NIETZSCHE EN MÉXICO

En el capítulo anterior se explicó brevemente el ambiente ideológico, político y social de la cultura mexicana desde mediados del siglo XIX hasta los inicios del XX, donde se retomó al positivismo y a Justo Sierra puesto que repercutieron en el grupo del Ateneo de la Juventud, el cual fomentó la filosofía y la literatura en la sociedad.

Los críticos Leopoldo Zea, Álvaro Matute, Elssié Núñez, son los que examinan al Ateneo de la Juventud y brindan un panorama más amplio sobre este grupo intelectual. Asimismo, Gabriela Vargas menciona que “En el siglo XIX, ante la necesidad de desarrollar una nueva etapa del capitalismo se presentan varias opciones: la de utilitarismo de Bentham, el liberalismo de Stuart Mill, el positivismo de Augusto Comte, la filosofía de Hegel, la filosofía de Nietzsche o la explicación y la crítica de Marx”.⁵³

Es necesario hacer hincapié en que he abordado el tema de esta investigación desde la óptica de la cultura escrita, no desde la historia de las ideas filosóficas del pensador alemán; pues el libro de Nietzsche se puede concebir como un objeto de estudio a partir de la caracterización que sugiere Peter Burke.⁵⁴ Además, gracias a la metodología de Darton (cultura escrita e historia de las ideas) se podrá cumplir con el objetivo de este trabajo de investigación. Para el caso de la historia de la cultura escrita, sus métodos comprenden una manera específica a partir de la cual se puede escribir la historia, y no confundir o desviarse hacia otras disciplinas que poseen su metodología propia y explican desde temáticas diversas.

Estos procesos en el campo de estudio de la historia cultural podrían desplazar la atención de los objetos a los métodos de estudio, es decir, la preocupación por lo simbólico y su interpretación. Peter Burke nos dice que los

⁵³ Gabriel Vargas. *El ateneo de la juventud y la revolución mexicana*, Enciclopedia de filosofía mexicana, Siglo XX, México, p. 6.

⁵⁴ Véase Burke, *op. cit.*, p. 15.

símbolos se pueden encontrar por doquier, ya sea de manera consciente o inconsciente, desde el arte hasta la vida.⁵⁵

En este caso, de acuerdo con la metodología que propone Darnton,⁵⁶ un autor puede responder a críticas de su obra anterior o prever las reacciones que suscitará su texto:

En el circuito se transmiten mensajes que se transforman en el camino, a medida que pasan del pensamiento a la escritura, de esta a los caracteres impresos y de allí de nuevo al pensamiento. La historia del libro se ocupa de cada fase de este proceso y del proceso en su conjunto, con todas sus variaciones en el espacio y el tiempo y todas sus relaciones con otros sistemas, económicos, sociales, políticos y culturales, en medio circundante.⁵⁷

Es decir, que desde el momento en que se produce la historia de un libro se pueden trastocar las demás esferas del contexto. En este sentido, respecto al objeto de investigación, hay que tener en cuenta los principales factores que se manifestaban en México al finalizar el siglo XIX y las ideas filosóficas que estaban presentes en los estudiantes, quienes devendrían en los intelectuales mexicanos más relevantes de esa época.

Nietzsche, en este caso, se dirigía a los lectores implícitos; estos serían quienes criticarían sus textos o se relacionarían con sus ideas. Así, en el caso de México, el Ateneo de la Juventud constituyó el principal grupo de lectores del pensador; fueron ellos los que se apropiaron de las ideas del filósofo en un primer momento y teorizaron las obras del filósofo en un buen sentido. Su interés por el pensamiento del filósofo alemán propició el de las editoriales por publicar en México la obra de Nietzsche; no obstante, hay que tener en cuenta que ya circulaban algunas versiones anteriores que pusieron las ideas del alemán al alcance del público nacional de las ediciones mexicanas.

Este grupo de jóvenes intelectuales inició un fenómeno no sólo filosófico, sino literario e historiográfico a través de reuniones donde se establecieron ideas que fomentaron una visión distante de la realidad mexicana, como se mencionó a detalle en el capítulo anterior. Debemos tomar en cuenta los

⁵⁵ Véase *idem*.

⁵⁶ Cfr. Darnton, *op. cit.*, pp. 137-138.

⁵⁷ *Ibidem*, pp. 137-138.

principales factores que forman parte de México en la segunda mitad del siglo XIX, las ideas filosóficas que estaban vivas al interior de los estudiantes; particularmente las obras de Nietzsche y su pensamiento, pues corresponden a un fenómeno que no sólo en México está suscitando movimientos, sino que esta pequeña particularidad responde a un todo aún más complejo.

Ahora bien, en este capítulo se identifican las primeras editoriales que difundieron las obras de Nietzsche en México; ello permite examinar la primera editorial mexicana en publicar al filósofo alemán para entender por qué en ese momento las editoriales se interesaron en la publicación de filosofía novedosa de ese contexto.

Este apartado está dividido en dos secciones; la primera busca dejar en claro qué se ha escrito sobre las editoriales en México para encauzar el objetivo de la investigación y explicar la relación que éstas tuvieron con los ateneístas, así como su influencia en Latinoamérica. En la segunda parte se abordarán las editoriales que comenzaron a publicar las obras en castellano del filósofo, esto con el fin de rastrear la primera edición mexicana que lo realizó.

2.1 Editoriales

El fenómeno sobre las ideas de autores en grupos estudiantiles marcó un movimiento cultural importante en Latinoamérica que se reflejó en los distintos ámbitos, sobre todo en las cuestiones políticas:

A principios del siglo un sector de la intelectualidad latinoamericana, impedido por los profundos cambios de fin del siglo XIX y comienzos del XX, desarrolló un multifacético movimiento cultural antioligárquico que se propagó por todo el continente. Este fenómeno fue protagonizado por grupos sociales juveniles y de clase media que se convirtieron en los nuevos actores de la historia de América Latina.⁵⁸

En México el Ateneo de la Juventud, fue creado con el principal objetivo de criticar el gobierno de Porfirio Díaz y establecer una filosofía “nueva”, forma parte de un movimiento que no solo se suscitaba en México, sino también en el resto de Latinoamérica.

⁵⁸ Fabio Moraga, “Nietzsche y los intelectuales de la izquierda latinoamericana 1900- 1936” en *Estudios*, México, 2001, #64,65. P. 179-180.

Es de gran importancia tomar conciencia de los movimientos sociales y del papel que juegan en la sociedad. Analizado de este modo, el cuestionamiento de la epistemología del conocimiento siempre ha trastocado anomalías a través del tiempo. Si remontamos a casos específicos, el de la Independencia de México por ejemplo y los movimientos intelectuales estudiantiles; algo similar al surgimiento de la Ilustración estaba generando una nueva explicación de la sociedad de ese entonces, los análisis y reflexiones por la clase letrada se cuestionaron y trataban de llevar las ideas a la práctica convirtiéndolas en realidad.

Resulta evidente que esas ideas se filtraban en América a través de libros pues a través de su lectura, los receptores se apropiaban de ellas influyendo en la gestación de los movimientos que llevaron a la lucha por la Independencia, tanto en Estados Unidos como en América Latina; otra muestra son los movimientos previos a los mencionados; siguiendo a cabecillas pero con grandes ideólogos teóricos que estaban gestando pensamientos de identidad en su momento.

En el caso de las corrientes intelectuales de inicios del siglo XX en América Latina, era el símbolo el pensamiento cultural que trastocó los sectores sociales y comenzó por la lectura de autores que proponían nuevas posturas a la crítica de la realidad del hombre y su devenir constante. Esta tradición que se tiene sobre los intelectuales latinoamericanos es que a través de los textos de pensadores europeos, fundamentan sus ideas para poder aplicarlas a sus propias realidades gracias a la llegada de libros europeos que transportan consigo.

Se trata, en ocasiones, de un ejemplar pero en él se expresan infinidad de ideas que se reproducen en pensamientos y éstos a su vez generan acciones. Los movimientos culturales siempre están acompañados de grandes pensadores y críticos, quienes se atreven a lanzar la diatriba a través de la pluma; sin embargo, a veces ese sentido se convierte en un arma para que se logren cambios emancipadores en las sociedades y dan resultados específicos, también promueven la cultura y una manera de propagarlas materialmente.

En México el papel que jugaron los integrantes del Ateneo de la Juventud en la formación de un nuevo orden para ver la realidad del país tuvo

que ver con las lecturas que difundieron, en este caso Nietzsche, siendo Antonio Caso y Vasconcelos sus principales lectores asiduos. Lo anterior no limita que en general el resto del grupo también lo haya hecho.

Se han buscado las ediciones más antiguas de Nietzsche para localizar las obras que leyeron pues las que se han encontrado son extranjeras, publicadas en otros idiomas. Si recordamos, la educación que adquirieron estos intelectuales de la segunda mitad del siglo XIX en la Escuela Nacional Preparatoria les permitió realizar lecturas en otros idiomas, por eso la lengua no fue una limitante.

En cierto modo es de notarse la cantidad de libros de variadas editoriales y diferentes idiomas que estaban llegando al continente. Sólo con observar la base de datos de la biblioteca de Nueva York podemos establecer una idea. En el caso de México, específicamente en las bibliotecas de la UNAM como la de Filosofía y Letras o Biblioteca Central, las ediciones más antiguas son en alemán, por ejemplo la que aparece como más antigua es la que lleva el título: *Jenseits von gut und böse : vorspiel einer philosophie der zukunft von friedrich Nietzsche, for Leipzig : C.G. Naumann, 1890.*

Los intelectuales ateneístas mexicanos dominaban dos o tres lenguas extranjeras, una de ellas era el francés, idioma popular en México y de gran demanda gracias a la tendencia modista. Las lecturas en otro idioma siempre son algo tardadas por la traducción e interpretación; ello genera la demanda de una traducción al idioma castellano para una lectura asequible al público general y no solo destinada a los especialistas.

Las colecciones de libros antiguos y los de inicios del siglo XX estuvieron en un cambio constante, esto tiene que ver con la mala conciencia que se tiene sobre el patrimonio cultural mexicano; hecho que se nota en la movilidad bibliográfica en que se cuenta con pocos ejemplares de algunas editoriales o no se tiene mucha información de éstas. La causa responde a las condiciones por las cuales ahora o en la Revolución Mexicana estaba transitando el país.

La historia de la edi en México es muy distinta a la de Europa, esto tiene que ver con cada contexto cultural. En la Nueva España la manera de transportar los libros era a través de las valijas de los viajeros: para su uso

personal, en calidad de pedido (mercader - enlace), cuando el comerciante venía desde la metrópoli a vender su mercancía o el vendedor local se lanzaba a España en busca de aquellos títulos que le habían sido encargados. Los libros que llegaban por pedido eran destinados principalmente para las bibliotecas eclesiásticas y para los colegios en su misión de evangelización y educación.⁵⁹ En estas circunstancias la creación de casas editoriales en México se vio un tanto ajena ya que optaban por la importación, la cual respondía al contexto de la época. Los libros se conservaban en los colegios religiosos, principalmente, pues eran los sitios en donde se resguardaban las ideas que se estaban generando en Europa.

Iniciando el siglo XIX se pensó en crear un proyecto que impulsara la cultura escrita en la capital del país, fomentando la producción editorial y aumentando la temática. Del mismo modo se impulsó a los principales editores, impresores y librerías de la ciudad de México. Cada vez se pugnaba por fomentar la cultura escrita del país, así promovería a los pensadores nacionales.⁶⁰

En la primera mitad del siglo XIX las editoriales surgen como la necesidad de dar identidad a la novel nación, compitiendo con los pensadores europeos y demostrando que también se tenían intelectuales de la misma talla.

El estudio de la historia de la cultura escrita en nuestro país se enfoca en fortalecer las investigaciones de lo escrito y sus casas editoras, que nos permita hablar de las ediciones y cómo éstas repercuten en los lectores y la sociedad.

Esta investigación se centra en la primera edición mexicana de Nietzsche y todo lo que implicó su estructura; cabe resaltar que la lectura del filósofo no sólo se está generando en México: es un fenómeno donde lectores latinoamericanos están siendo partícipes de las ideas de este filósofo. Se apropiaron de su pensamiento generando el interés por traducir sus obras a otros idiomas o editarlas con casas editoriales locales.

⁵⁹ Cfr. Helga Gómez. "La suerte de la industria editorial en México", Tesis de Licenciatura en CID, Universidad Autónoma del Estado de México, [en línea], disponible en, <http://www.bibliociencias.cu/gsd/collect/eventos/index/assoc/HASH8e7c.dir/doc.pdf>, consultado 27-03-16, p.4.

⁶⁰ Cfr. Laura Suárez. *Constructores de un cambio cultural: impresores-editores y librerías en la Ciudad de México (1830-1855)*, Instituto Mora, México, 2003, p. 9.

La importancia de los trabajos de las casas editoriales del país para poder vincularlas con acontecimientos históricos del momento tiene mucho que ver con su relación hacia lo político, económico o religioso dado que cada sector posee sus propias casas editoriales que se especializan en los temas que les interesa difundir, de ahí se rescata el vínculo con las instituciones y en qué sentido gira su información.

La influencia del filósofo Nietzsche ha impactado en distintas áreas del pensamiento. Sus estudiosos lo han catalogado como un ideólogo de la rebeldía modernista. Su pensamiento es confuso y a la vez justificable, él plasma su ideología poniendo al hombre como el principal elemento de su esencia, establece que no existe ningún poder alguno que lo limite sino él mismo y eso es algo que tiene que ser superado. Muestra así algunas causas que restringen la humanidad del hombre como lo son la religión, la política y el conocimiento.

La filosofía de Nietzsche retoma esos aspectos y los cuestiona. Esta fue la causa para llamarlo anarquista y clasificar como de izquierda a su pensamiento y a quien lo lee. En el aspecto mexicano los que estaban inmersos en las lecturas que tenían que ver con Nietzsche fueron los Ateneístas, la influencia la vemos un poco más en la persona de Antonio Caso y Vasconcelos.⁶¹

Antonio Caso se propuso retomar las facultades no racionales, de ahí que lo primero en llamar su atención fue el irracionalismo vitalista. En 1907, a los 24 años, Caso dio una conferencia titulada: "La influencia de Nietzsche en el pensamiento contemporáneo", y un año más tarde: "Max Stirner y el individualismo exclusivo". La influencia de Nietzsche sobre Antonio Caso sirve para entender las necesidades de una realidad latinoamericana en donde analizaron su realidad y se encontraron con el positivismo, que fue el centro de discusión del México de la segunda mitad del siglo XIX.

La corriente de pensamiento positivista no ofertaba la lectura de pensadores metafísicos y románticos, ellos fueron los que dieron un cambio en

⁶¹ Citado por Rosa Krauze en *La filosofía de Antonio Caso*, UNAM, México, 1985, p. 47.

la inclinación de los intelectuales de finales del siglo en la cual Nietzsche tiene lugar entre los metafísicos.⁶²

Tanto Max Stirner como Friedrich Nietzsche representaban para Caso una rebelión de la conciencia humana en contra de la continuada serie de sistemas intelectuales que desde Fichte a Hegel habían intentado volatizar lo real, sustituir la existencia, es decir lo individual, por entes abstractos vacíos de realidad. Para Caso, Stirner y Nietzsche reaccionan contra esta falsificación de lo real, rechazando la razón, el intelectualismo, el idealismo absoluto de Hegel y afirmando la singularidad absoluta, lo real que es único, excepcional, diferente a todos los demás entes. A partir de estos autores el hombre ya no podía concebirse como lo pensaba el positivismo: un ser fundamentalmente pensante cuya facultad básica era la razón.⁶³

En las lecturas sobre filósofos individualistas donde Nietzsche fue retomado y criticado por Antonio Caso se analizó la postura sobre sus escritos hacia el cristianismo, por ende queda claro que las lecturas del pensamiento de Nietzsche se realizaron desde la intelectualidad de los pensadores mexicanos de inicios del siglo XX, que coinciden con las publicaciones antiguas y es ahí donde se nutrían. Antonio Caso fue uno de sus más grandes críticos y difusor de su pensamiento.

De José Vasconcelos hay que tomar en cuenta la influencia que tuvo en relación con el área intelectual mexicana y no solo en este aspecto, sino en la cultura en general, pues Vasconcelos fue uno de los integrantes de mayor importancia en el grupo de los Ateneístas.

Vasconcelos vivió una vida de adolescente intelectual apegado a las letras y a los libros, estuvo influenciado por autores como Schopenhauer, Nietzsche, Wagner, Carlyle, Emerson, Bergson, Tolstoi, entre otros. Mostró una gran afluencia por las ideas de Nietzsche que marcarían su visión filosófica y su proyección en la cultura, siempre con este tenor de cuestionar todo pero a la vez dar resoluciones, dado que fue criticado por el otro lector de Nietzsche,

⁶² Ibidem, pp. 47.

⁶³ Antonio Caso. "Max Stirner" en *Filosofías y doctrinas morales*, Porrúa, México, 1980, p. 165.

Antonio Caso, que a diferencia de él fue más crítico con el pensamiento de Nietzsche.⁶⁴

Con base en el esquema de Darnton del círculo de la vida de un libro se propone que existe una relación entre las publicaciones, editoriales y las lecturas de los ateneístas; para ello es pertinente analizar las ediciones en castellano porque son las previas a la mexicana.

2.2 Editoriales en castellano

Las ediciones que se encontraban en otros idiomas comenzaron a demandar su versión en castellano aunque, como fue mencionado antes, los intelectuales mexicanos estaban familiarizados con el idioma francés debido a una cuestión tradicional, ya que este era el lenguaje de los liberales y el representante de las mejores obras de mitad del siglo XIX pues las introducidas por Gabino Barreda sobre Comte estaban escritas en dicha lengua.

Gracias a su educación los ateneístas podían leer en francés o en cualquier otro idioma pero también demandaban que las obras de los autores tuvieran una difusión más amplia y esto exigía traducciones al castellano, tal fue el caso de Nietzsche.

La primera traducción de una obra de Nietzsche fue hecha en el mismo año de su muerte (1900) por la editorial peninsular: La España Moderna y correspondió a su texto *Así hablaba Zaratustra* –el cual tuvo una reimpresión en 1906–; se sospechaba que el traductor de nombre ‘Juan Fernández’ era Miguel de Unamuno, conocedor del inglés y el alemán, pero pudo también ser José de Caso y Blanco⁶⁵ pues la primera traducción al castellano correspondía a esta editorial, que las fuentes reafirman como de las primeras en dicho lenguaje; durante este periodo, de 1901 a 1906, se estaban conformando los intelectuales lectores de Nietzsche en América Latina y España.

⁶⁴ Cfr. Betzabé Arreola. “José Vasconcelos: El caudillo cultural de la Nación”, UNAM, México, [en línea], disponible en: http://www.uam.mx/difusion/casadeltiempo/25_iv_nov_2009/casa_del_tiempo_eIV_num25_04_10.pdf , p.5., consultado el 25-11-15.

⁶⁵ Cfr. Moraga, *op. cit.*, p.182-183. Ignoramos si estas ideas se difundieron en Oriente y Asia.

La primera obra que tradujo esta editorial es la que recupera todo el pensamiento de Nietzsche, una crítica amplia a la sociedad (alemana) en la cual propone ideas como el súper hombre o la voluntad de poder; ideas que repercutirían con el tiempo en las sociedades y son figuradamente inofensivas; sin embargo, influyen también en la sociedad mexicana y en Latinoamérica, además de todo el continente americano y Europa.

Sumado a lo anterior, la editorial Sampere tradujo al año siguiente *Más allá del bien y el mal*; *La genealogía de la moral* y *Humano demasiado humano*⁶⁶ con lo cual resulta claro observar que no se menciona al traductor y no existe evidencia de un prólogo ni notas. En 1903 Luciano de Mantua tradujo *Aurora*, y en 1904 un volumen titulado *Últimos opúsculos* que contenía *El Caso Wagner*, *Nietzsche contra Wagner*, *El ocaso de los ídolos* y *El Anticristo*. El mismo traductor se encargó de *La gaya ciencia* en 1905 o 1906, además de que agregó un prólogo. Edmundo González Blanco tradujo también para La España Moderna: *El viajero y su sombra*.

Una de las casas editoriales que se han encontrado con mayor frecuencia en el periodo de 1901-1906 es La España Moderna, misma que sería de las editoriales que publicaron a Nietzsche y se enfrentaron con las diferentes problemáticas y complejidades del proceso de traducción.

Precisamente examinando la historia de dicha editorial encontramos que forma parte importante de las bases de la cultura española, de acuerdo con Unamuno, durante la última década del siglo XIX y primera del XX.

José Lázaro Galdeano provenía de una familia acomodada y apostó por la cultura de su época fundando la editorial en 1889; por ésta, además de otras actividades, es considerado como uno de los precursores de la cultura de finales del siglo XIX, promoviendo las diversas manifestaciones culturales en la mencionada editorial.⁶⁷

El propósito era representar el verdadero movimiento intelectual de Europa y, para ello, José Lázaro Galdeano intentó siempre comprar al precio que fuera los derechos de traducción en exclusiva de los autores más

⁶⁶ Cfr. Moraga, *op. cit.*, p.183.

⁶⁷ Cfr. "La Editorial España Moderna", [en línea], disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/143997.pdf>, consultado el 18-11-15, p. 135.

destacados en Europa a fin de brindarle prestigio a su casa y apellido. Los títulos publicados por esta editorial obtenían identidad y reconocimiento social. Por un lado lo que pretendía era establecer renombre en su familia, la cual mantenía una élite, y que mejor que a través de la publicación de editoriales con sus traducciones, pues ello causó una demanda en la compra de países que buscaban textos en este idioma y por eso era normal que ésta fuera de las primeras editoriales en aparecer dentro del continente americano, en especial en Centro y Sudamérica.

Debido a la activa participación e interés de Galdeano, se realizaron las primeras traducciones de autores europeos dado que invirtió tiempo y dinero que le permitieron congregarse a intelectuales sobresalientes que hicieron posible esto y pudieron proyectar las primeras publicaciones de los pensadores, incluyendo al filósofo alemán Nietzsche.

El planteamiento de esta editorial está en correlación con la revista del mismo nombre, por medio del contacto continuo con la explicación de la calidad de los artículos y el alto nivel de las traducciones vinculadas con las primeras figuras del universo intelectual español como Bazán, Méndez, Velara, Posada, Altamira, Pedro Dorado y Miguel Unamuno en las áreas de historia, ciencia, jurisprudencia, economía y antropología, así como las obras de creación literaria.

Se pretendía ofrecer una rigurosa alternativa cultural a la nueva sociedad de élite ascendente, proporcionando así los elementos que contribuyeran a la formación de una crítica sólida y opinión capaz de interpretar todas las manifestaciones del pensamiento y el arte contemporáneos.

Cabe mencionar que bajo el título: *La España Moderna* surgió la editorial. En ésta participaron intelectuales de la época como Galdós, Clarín, Pedro Bazán, Méndez Pelayo, Valera, Posada, Altamira, Buylla, Pedro Dorado y Miguel de Unamuno, entre otros.⁶⁸ Estos personajes participaron en la tarea de orientar, traducir y enriquecer tanto a la revista como a la editorial.

⁶⁸ Cfr. Raquel Asún Escartín. "La Editorial La España Moderna", *Archivum: Revista de la Facultad de Filología*, T. 31-32, p. 136.

Como hemos referido, el génesis de la editorial *La España Moderna* se encuentra en la revista del mismo nombre, repasando con ello el catálogo y epistolario. Aparece también aquí el carácter enciclopédico europeísta, expresando en España la cultura universal; se evitaba el sectarismo buscando la exclusividad de títulos programados.

Es importante señalar que *La España Moderna* es una sociedad editorial y no una imprenta porque delega sus publicaciones a diferentes empresas de Madrid, por ejemplo: Avrial, Vda. De Tordecillas, Juan Puello, Sociedad de Impresores y Libreros y la de Gabriel López de Horno, por mencionar algunas.

Entre los años de 1891 y 1895 encontramos la mayor producción editorial con la colección de personajes ilustres, la de libros escogidos, las obras de derecho y la Biblioteca de Jurisprudencia, Filosofía e Historia; esto constataba el acercamiento selectivo a la cultura europea, de su compilación de autores más representativos surge la creación de una industria editorial sin precedentes en España.

Unamuno (1880 y 1884) estudió filosofía y letras en la Universidad de Madrid, época durante la cual leyó a T. Carlyle, Herbert Spencer, Friedrich Hegel y Karl Marx. Inicialmente sus preocupaciones intelectuales se centraron en las cuestiones éticas y los móviles de su fe. Desde el principio trató de articular su pensamiento sobre la base de la dialéctica hegeliana y más tarde acabó buscando en las dispares intuiciones filosóficas de Spencer, Sören Kierkegaard, W. James y H. Bergson, entre otros, vías de salida a su crisis religiosa.

Este personaje tradujo obras que él consideraba ambiciosas. Esto lo llevó a invertir una enorme cantidad de dinero para comprar los derechos de autor, pues ansiaba introducir en la cultura española a los autores novedosos, reconocidos y del momento.⁶⁹

La editorial se volvió más importante para las publicaciones de los grandes pensadores europeos del siglo XIX⁷⁰ con textos tales como: *En torno al casticismo* y *El sentimiento trágico de la vida* (trabajos de Miguel de

⁶⁹ Cfr. Biografías y Vidas. "Unamuno", [en línea], disponible en: <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/u/unamuno.htm>, consultado el 13-12-15.

⁷⁰ Asún, *op. cit.*, p. 137.

Unamuno). En los años de 1896-1902 los títulos que la editorial publicaba se tornaban elitistas o pertenecían a autores de renombre;⁷¹ Unamuno tradujo a Carlyle, Wolf, Lemke, Hunter, Spencer, Balfour, Schopenhauer, Nietzsche, Sudermann, entre otros; así conocieron las primeras versiones en España de estos autores.

Por ello encontramos publicaciones del filósofo Nietzsche, pues la mayor cantidad de libros estaban bajo el poder de esta editorial, ya que contaba con traductores especializados en la materia. El más nombrado es Juan Fernández, y en el caso de Nietzsche fue Edmundo González Blanco. La editorial realizó traducciones del inglés (William Blake, Carlyle, Morley, Emerson, Hume, George, Ruskin, De Quincey, James Mark Baldwin, W. Hailman); del alemán (Hoffding, Schopenhauer, Nietzsche); del francés (Alfred Fouillé, Guizot, Girard, Renan); del italiano (Benedetto Croce, Maquiavelo) y del griego (Aristóteles).

La editorial La España Moderna influyó en la enseñanza universitaria que regulaba los nuevos principios pedagógicos debido a que el fundador tuvo la idea de editar libros de todos aquellos manuales que pudieran conformar la educación española.

En cuanto a la distribución y difusión de las publicaciones vemos que transcurrió principalmente por canales paralelos a los de la revista, encargándose el propio director, en último extremo, de dejar establecida la red de corresponsables de la casa; sin embargo el libro no se adaptaba al sistema de suscripción tan utilizado en la revista y exigía la firma sucesiva de contratos con los más importantes librerías del país, o al menos con aquellos que se relacionaban con un mayor número de establecimientos.

La España Moderna Editorial fue la primera encargada de las tareas mencionadas y consiguió firmar un contrato. Los editores que más ejemplares adquirieron para La España Moderna fueron Fernando Fe, Victoriano Suárez, Puello y los hermanos Juevera. Ahora bien, para la tarea traductora Galdeano intentó buscar personas capaces de entender el texto original; de ahí que los libros filosóficos, jurídicos, sociológicos o económicos estén traducidos por

⁷¹ Véase *ibidem*, p. 147.

verdaderos profesionales de la materia; como dato se tiene que Unamuno tradujo gran parte de los textos alemanes.⁷²

Pese a todo lo anterior la enorme competencia que la editorial tenía causó que ésta derivara hacia el aspecto de lo “científico”; ya no publicaba autores que habían sido desplazados por la corriente del positivismo. Se pugnó fundamentalmente por el enfoque hacia “lo actual”, buscando sólo las publicaciones que, según la editorial, aportaban culturalmente a la sociedad.

La España Moderna tuvo su periodo determinante para publicar algunos autores que no eran oficiales y llamaban la atención a un cierto sector de la población. Es importante señalar que el análisis de esta editorial es factible porque permite identificar textos publicados acorde con los años de formación del grupo del Ateneo, periodo donde las publicaciones de 1891-1902 son posteriores a la creación del grupo intelectual mexicano que, como sabemos, fue fundado en 1906; pero esta es una editorial que en el lapso de este tiempo estuvo publicando; sin embargo, no es la única pues se encontraron diferentes de gran interés.

Otra de las editoriales que publica en castellano la obra de Nietzsche es Sempere y Compañía Editores, ubicada en Valencia, ya que hizo una importante labor de difusión de los trabajos de Nietzsche tanto en España como en América Latina entre 1906 y 1910.

Los responsables de las publicaciones realizaron varias reediciones baratas para un público compuesto en gran número por militantes o simpatizantes de organizaciones ácratas y de izquierda. De los escritos del filósofo alemán se imprimió: *Así hablaba Zaratustra*; *La genealogía de la moral*; *El Anticristo*; *La gaya ciencia*; *Humano, demasiado humano*; *El origen de la tragedia*; *Aurora*; *El crepúsculo de los ídolos*; *Más allá del bien y el mal*; *El viajero y su sombra*; *Ecce homo*; *El caso Wagner, Nietzsche contra Wagner*.⁷³

El fundador de esta editorial, quien nació en el año de 1900, fue Francisco Sempere, y se destacó por publicar varios trabajos de la izquierda europea contemporánea. Hizo varias traducciones al castellano de las obras de

⁷² *Ibidem*, p. 150.

⁷³ Cfr. Moraga, *op. cit.*, p.183.

Schopenhauer, Sorel, Jaunés, Taine, Engels y otras de vanguardia. Esta editorial sacó a la luz un amplio tiraje de publicaciones de precios accesibles de autores que en el momento estaban causando impacto ideológico.⁷⁴ Hasta el momento es lo que podemos referir al respecto, dado que la información sobre la historia de la misma ha sido limitada.

Una de las editoriales de importancia en la publicación de las obras es Leipzig: C.G. Naumann, ésta es de procedencia alemana y aparece frecuentemente como una de las más antiguas en el acervo de la biblioteca nacional alemana, ya que estuvo a cargo de rescatar los escritos del filósofo dándole forma al contenido. Dado que Gast y Overbeck eran cercanos a Nietzsche al asumir su enfermedad, fueron los responsables de conservar las cosas del alemán, entre ellas sus escritos; el propio Naumann se encargó de recuperarlos.

Esta editorial, en contraste con lo referido sobre La España Moderna, tuvo su creación en la época donde se menciona hubo una competencia entre editoriales, y por ello regresó a publicar autores actuales de carácter científico, como se le llamaba a los positivistas; algunos de estos pensadores no pertenecían a esta doctrina pero se les podía introducir bajo este formato de intelectuales por su sistema de análisis un tanto riguroso hacia la sociedad y desde un sentido metafísico o especulativo, como el caso de Nietzsche.

Por ello es más lógico que una editorial como F. Sempere y Compañía haya publicado al filósofo alemán durante el periodo de 1900-1910. Estas ediciones hechas en su mayoría copiando otras ya trasladadas al castellano, en general abrevian impudicamente, cambiando incluso el sentido de muchas frases y sentencias.⁷⁵ Debo agregar, en este sentido, que

el 19 de enero va a Leipzig a recuperar los escritos que Nietzsche tenía listos para publicar en la imprenta de Naumann, haciendo sólo tres días más tarde el siguiente informe a Overbeck sobre el *Ecce homo* [...] De hecho, fue tal la

⁷⁴ Cfr. Gran Enciclopedia Catalana. Barcelona, [en línea], disponible en: www.sedall.org-documentacion-IHL-Antologia%20documental%20del%20anarquismo%20español_bibliografia.pdf, consultado el 14-12-15.

⁷⁵ Cfr. Leoncio López. "La editorial Atlante: claves de una iniciativa cultural de los republicanos españoles exiliados", 2014, [en línea], disponible en: http://www.researchgate.net/publication/260260040_La_editorial_Atlante_claves_de_una_iniciativa_cultural_de_los_republicanos_espaoles_exiliados, consultado el 22-09-15, p. 129.

‘siniestra impresión’ que le causó la lectura del primer pliego que la angustia que ésta le produjo le impidió dormir esa noche y, aunque con el segundo la sensación no fue tan traumática, lo más aconsejable era no darse por ahora ninguna prisa en sacar a la luz el escrito, algo en lo que al parecer el propio editor Naumann estaba de acuerdo.⁷⁶

La editorial Frederick Mercure, de origen francés, es la encargada de publicarlo en Francia en la lengua natal. Es importante mencionar que las editoriales francesas no frenaron las publicaciones de las obras del filósofo y: “La última generación de filósofos franceses, como Ferry y Renaut, se declara antinietzscheana, pero la historia sigue abierta entre 1890 y 1898, fecha de la publicación de *Así hablaba Zaratustra*, traducido por Henri Albert en las ediciones del Mercure de France”.⁷⁷ El fenómeno del pensamiento de Nietzsche se presentó como algo novedoso en Europa, ya fuera rechazándolo o rescatándolo.

Por lo anterior, es natural que se encuentren obras de esta casa editorial categorizadas como las más antiguas hasta ahora. Su relación con el filósofo se puede referir a partir de estos textos que son de las primeras ediciones de sus escritos. Los elementos nos llevan a definir por qué son de las iniciales en idioma alemán de 1890 y es debido a que fue una editorial que estuvo en contacto con el filósofo, aunque declara que el vínculo fue establecido en la etapa no alentadora de la vida de Nietzsche a causa de los problemas que tenía de salud tanto emocional como físicamente.

El objetivo principal es encontrar la primera edición mexicana, pero no podemos llegar a esa editorial sin antes tomar en consideración todas sus antecesoras y porque su presencia en los acervos mexicanos fue fomentada por los intelectuales mexicanos, que son quienes difundieron estas ideas en la sociedad tomando en cuenta la lectura de las obras, traducciones o ediciones críticas a las obras de Nietzsche. Por su amplitud, las editoriales que ostentan evidencia de que estaban publicando a Nietzsche se caracterizan por ser

⁷⁶ Antonio Morrillas. “Ecce homo (Turín 1888 – Leipzig 1908) Historia de una ocultación”, [en línea], disponible en <http://www.uma.es/investigadores/grupos/SEDEN/materiales/Ecce%20homo%20en%20el%20Arquivo%20Nietzsche.pdf>, consultado el 22-09-15, pp. 6-7.

⁷⁷ Jacques Le Rider. “Nietzsche, una pasión francesa. Cien años de recepción de Nietzsche en Francia”, *Enrahonar: quaderns de filosofia*, núm. 35, 2002, p. 97.

izquierdistas, anarquistas o porque sencillamente se encontraban traduciendo obras al castellano.

En México al finalizar el siglo XIX las cosas se tornaron conflictivas, la dictadura porfirista y la limitación en la enseñanza solo era para satisfacer las necesidades de la élite; sin embargo también comenzó a surgir conocimiento:

En esas condiciones el positivismo, con su programa de desarrollo, enseñanza y orden, fue interpretado por muchos latinoamericanos como un modelo, democrático-burgués, racional y moderno, para los atrasados países de este subcontinente. La filosofía de Augusto Comte -con su propuesta de "amor, orden y progreso"-, tuvo por tanto, junto al evolucionismo social de Herbert Spencer, una enorme repercusión en la América Latina y se convirtió en el paradigma dominante de toda una generación de pensadores e historiadores latinoamericanos.⁷⁸

No solo en México se estaba presentando el fenómeno del positivismo, sino en toda América Latina, reflejándose principalmente en los escritos de los pensadores de esa época, como ya se ha tratado en el apartado anterior. El contexto social de este periodo traza interrogantes, aclara por qué las editoriales que se están encargando de publicar las obras de Nietzsche no son de carácter conservador o alentaban la filosofía positivista; sin embargo, no sólo las editoriales españolas lo estaban traduciendo, también lo encontramos en francés como es el caso del escrito: *Frederic Nietzsche. La volonté de puissance: essai d'une transmutation de toutes les valeurs: Études et fragments* publicada por la editorial Mercure de France para el año de 1918, periodo en que el país estaba pasando por un movimiento de trascendencia: la Revolución Mexicana.

Como ya nos hemos referido a las obras de edición francesa, otra de las más antiguas data de 1891 y es actualmente conservada en la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM; se trata de la segunda edición titulada: *Jenseits von gut und böse: Vorspiel einer philosophie der zukunft / Von Friedrich Nietzsche* de la editorial Leipzig: C.G. Naumann. Con la misma casa editora encontramos una publicación del año de 1892 denominada: *Der fall wagner: Ein musikanten-problem*, esta obra se localizó en varias librerías y bajo la edición de diferentes empresas de esta época.

⁷⁸ Sergio Guerra Vilaboy. *Cinco siglos de historiografía latinoamericana*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2009, p. 79.

También se ubicaron obras que están trabajando los escritos del filósofo como es el caso de *The works of Friedrich Nietzsche* editada por Alexander Tille y traducida por William A. Hausmann que data del periodo de 1896-1897, publicada en Nueva York bajo el cuidado de la editorial London: Macmillan quien en la nota nos da elementos que podrían ser de gran importancia: “*Vol. VIII and X issued under the editorship of Alexander Tille; vol. XI under the supervision of the Nietzsche archive at Naumburg*”. *vol. VIII. Thus spake Zarathustra. 1896 -- vol. X. A genealogy of morals -- Poems. 1897 -- vol. XI. The case of Wagner -- The twilight of idols -- Nietzsche contra Wagner*”.

Estos datos reflejan algo sobre las obras que comenzarían a incluir trabajos introductorios sobre los libros antes de abordar al texto en sí. Hay otro escrito muy peculiar que también se encuentra en la misma biblioteca Nacional Alemana, el título de la obra es *Musiciens et Philosophes: Tolstoi, Schopenhauer, Nietzsche, Richard Wagner* y es un análisis sobre estos filósofos de una editorial francesa de nombre F. Alcan del año de 1899.

También existían obras en editoriales como Atlante, Artística, Leipzig, C.G. Naumann, Libr. a. Schuls y títulos en alemán o francés. Las publicaciones de los textos de Nietzsche, para entonces, se estaban publicando en varios idiomas, formatos y volúmenes.

En cuanto a las editoriales que publican a Nietzsche en castellano, de mayor interés dentro de esta parte de la investigación, y que ya hemos revisado fueron La España Moderna y F. Sempere y Compañía; de ahí surgirían las demás que comenzarían a publicar a Nietzsche al castellano; sin embargo hay que considerar que como traducciones éstas pudieron alterar (voluntaria o involuntariamente) el sentido del texto.

Por ello, muchas publicaciones posteriores a éstas se encontrarán con errores de traducción e interpretación de palabras en diversos sentidos; problema sumamente complicado y central, tanto para lectores latinoamericanos como europeos.

Andrés Sánchez Pascual demuestra que todas las traducciones de *El Anticristo* que se hicieron al castellano, entre 1902 y 1970, contienen innumerables falsificaciones y erratas. En su análisis este traductor español

muestra cómo la totalidad de los textos que no alcanzó a publicar en vida el pensador fueron víctimas de mutilaciones y correcciones.

La primera traducción de *El Anticristo* al castellano fue publicada en Madrid en 1902 por Bernardo Rodríguez Serra. Al parecer fue efectuada sobre la segunda edición alemana de 1899, pero Sobejano sospecha que está hecha del francés y es, a juicio de Sánchez Pascual, la más imperfecta. En la portada se leía: “Federico Nietzsche. El Anticristo Ensayo de una transmutación de todos los valores, Traducción directa del alemán por Luis Jiménez García de la Luna Licenciado en filosofía y letras Madrid Bernardo R. Serra, Editor”.⁷⁹

Este problema, a simple vista inofensivo, es de mayor magnitud ya que el texto que los lectores de ediciones en castellano reciben es una interpretación alterada del verdadero sentido que el filósofo dio a las palabras en su lengua materna; sin embargo, estas cuestiones son una temática de reflexión propia de la hermenéutica, la cual no es el objetivo de esta investigación.

Así pues, la cuestión de la traducción fue una de las grandes desventajas que tuvieron las ediciones en castellano. La primera edición mexicana no estuvo exenta de esta problemática y es una de las variantes que se tomarán en cuenta más adelante.

En términos generales hemos examinado los principales factores presentes en torno a las primeras editoriales que difundieron las obras de Nietzsche; es necesario tenerla en cuenta la cuestión que utilizamos en la metodología que sugiere Darnton, para construir la historia de un libro, con el objetivo de vislumbrar todos los elementos que la componen, estos son de gran

⁷⁹ Moraga, *op. cit.*, p.182- 183. “Pese a las dificultades que podría haber presentado la divulgación de textos de Nietzsche en América Latina, sus obras se difundieron tempranamente. En 1901, apenas un año después de su muerte, la obra del alemán estaba siendo recibida por el público chileno. Gonzalo Sobejano en un extenso estudio establece que la primera traducción de una obra de Nietzsche al castellano fue hecha en el mismo año de su muerte por la editorial La España Moderna y correspondió a *Así hablaba Zaratustra* (el texto tuvo una reimpresión en 1906); algunos sospecharon que el traductor, ‘Juan Fernández’, era Miguel de Unamuno, buen conocedor y traductor del inglés y el alemán, pero Sobejano se inclina por el intelectual krausista José de Caso y Blanco. La misma editora tradujo al año siguiente *Más allá del bien y el mal; La genealogía de la moral y Humano demasiado humano*, todas sin mención al traductor y sin prólogo ni notas. Este último año un tal Luciano de Mantua tradujo *Aurora* y en 1904, un volumen titulado *Últimos opúsculos* que contenía *El Caso Wagner; Nietzsche contra Wagner; El ocaso de los ídolos y El Anticristo*. El mismo traductor se encargó de *La gaya ciencia* en 1905 o agregando un prólogo. Edmundo González Blanco tradujo, también para La España Moderna, *El viajero y su sombra*”.

importancia porque a través de un libro podemos explicar un sinfín de cosas, lo cual resulta importante porque nos permite tener un panorama no sólo del contexto sino también del impacto que tendrá en la sociedad.

Además funciona para poder entender la materialidad y la manera en que se estaba publicando la edición mexicana; por ello es necesario tener en cuenta las primeras publicaciones e incluso a quienes la leían (ya hemos visto que fueron en su mayoría grupos de intelectuales jóvenes de inicio del siglo XX), pues a través de ellos se estaban difundiendo los libros y no solo éstos, sino también por medio de revistas, conferencias entre otros.

Este capítulo fue de gran importancia para lograr acercarnos a la primera edición mexicana y ubicarla en un contexto entendible y claro.

CAPÍTULO 3: LA EDICIÓN MEXICANA DE NIETZSCHE

La historia de la cultura escrita nos permite hacer un análisis desde otra perspectiva sobre los hechos del pasado; en este caso la difusión del pensamiento nietzscheano. Es por ello que lo expuesto hasta ahora sirve para obtener un preámbulo de todos los acontecimientos que envuelven a las primeras entregas de las publicaciones de Nietzsche en México, ya que no es posible explicar un hecho aislándolo de su todo en donde es protagonista, dado que si se elabora de esa manera el estudio quedaría una explicación ambigua e incompleta.

En este apartado se retoma el método de Darnton, quien teoriza sobre la finalidad de hacer la historia del libro. Esta investigación permite explicar la importancia de lo escrito en una sociedad como creadora del pensamiento y difusora de ideas.

Los pensamientos que se generan se concretan a través de la escritura. Mediante la lectura, los receptores se apropian de ellos y son de nuevo transmitidos gracias a lo escrito o a otras formas de divulgación del conocimiento. En estos procesos existen autores, casas editoriales y obras que son generadas en un tiempo determinado, respondiendo así a una necesidad o tema específico.

En este capítulo explicaremos porqué fue una editorial mexicana en particular la que publicó al filósofo alemán. Se toman para ello en cuenta todos los factores que están en la colectividad de la obra, así como lo que estuvo detrás de esta editorial y las vicisitudes que tuvieron que enfrentar en el desarrollo de este proyecto. Por otra parte, también se hablará del libro describiendo sus partes, así como si tiene similitudes con ediciones posteriores.

Este capítulo se dividirá en tres apartados, los cuales nos permitirán tener un dominio más completo del texto en general, teniendo en claro para ello los elementos que conforman el estudio de un libro. Primero hablaremos de la editorial, después de la obra en sí (su descripción formal) y por último de sus

lectores, siguiendo el circuito de la comunicación escrita de que nos propone Darnton.

Como bien se estableció, en el capítulo inicial se hablará de los Ateneístas que fueron lectores del filósofo en esos libros europeos que se mencionaron en la sección anterior a este apartado; y por ende, se encargaron también de divulgar sus ideas. De cierto modo son los que montaron conferencias; además crearon su revista. Es claro que en esta investigación nos enfocaremos en la obra de Nietzsche porque los datos nos arrojan un texto concreto de una editorial mexicana que fue la primera publicación del filósofo en México.

3.1 Relación con los Ateneístas

Se explicaron con anterioridad los diferentes factores que han llevado a establecer la importancia para poder encontrar nuestro objeto de estudio, uno de los principales fue el grupo del Ateneo de la Juventud que surgió a en el proceso de las circunstancias vividas en el país durante la segunda mitad del siglo XIX.

Como ha quedado dicho, este pensamiento tuvo un impacto en varios sectores de la población: educación, política, economía y social; siendo el religioso el mayor enemigo. Hay que entender que para esta época la mayor parte de la población era católica y debido a eso fue uno de los principales opositores al pensamiento. No obstante, no sólo se tuvo que lidiar contra el catolicismo, también con el sector letrado joven de aquella época, en su mayoría estudiantes egresados de la Escuela Nacional Preparatoria, lugar donde se generó el despertar de una nueva generación de jóvenes intelectuales críticos de su entorno y realidad. Con una enseñanza que provenía del positivismo y que tomó otro rumbo, en lo cual tuvo que ver mucho la participación de Justo Sierra en dicha escuela, causando así la inquietud por saberes distintos y no solo por reducirse a teorías positivistas.⁸⁰

⁸⁰ Cfr. María del Carmen Rovira. *Una aproximación a la Historia de las ideas filosóficas en México. Siglo XIX y principios del XX*, T. I, 2ª ed., Universidad de Querétaro, México, 2010, p. 237.

Cabe señalar la importancia de Justo Sierra para la creación del grupo ateneísta, pues este movimiento intelectual no sólo fue un fenómeno cultural, sino que tuvo varias repercusiones en todos los ámbitos; el grupo fue creado en 1909, como se ha mencionado. Antonio Caso y José Vasconcelos fueron los principales en cuanto a la participación que estos nuevos lectores y precursores de la cultura tuvieron en la revolución contra el positivismo.

En 1910 se celebra el centenario de la Independencia de México; El Ateneo organiza a causa de ello una serie de conferencias entre agosto y septiembre de 1910 en la Escuela de Jurisprudencia. Los temas fueron: “La filosofía moral de don Eugenio M. de Hostos” impartida por Caso; “Los Poemas rústicos de Manuel José Othón” por Reyes; “La obra de José Enrique Rodó” por Henríquez Ureña; “El pensador Mexicano y su tiempo” por Carlos González Peña; “Sor Juana Inés de la Cruz” por José Escofet y “Don Gabino Barrera y las ideas contemporáneas” por José Vasconcelos, todas el 12 de septiembre de 1910.

En ellas se propusieron dos concepciones opuestas al positivismo: el espiritualismo y el intuicionismo, este último era un nuevo modelo filosófico que causó ruido en la época. Frente a Comte, oponen a Nietzsche, Schopenhauer, Ibsen, Wagner, Bergson; es decir, en su mayor parte pensadores, autores románticos y metafísicos que fueron leídos por estos jóvenes que darían frutos e iban a encauzar su primera publicación en editorial mexicana que fue *Cultura*, con uno de los especialistas en el tema: Xavier Icaza.⁸¹

La influencia de estos filósofos, cuyo enfoque de la realidad era contrapuesto, causó indiferencias por la comunidad letrada ya que los libros que circulaban eran de publicaciones en editoriales extranjeras; para ese entonces que se empezaba a difundir el conocimiento de Nietzsche a través de estas conferencias realizadas por El Ateneo.

Es claro ver que todo confluía en una red cultural, en ese momento se necesitó establecer las bases del país donde los más cultos eran los ateneístas. Influyeron cada uno desde su perfil para reorganizar la sociedad y acercar la cultura; unos desde la educación, bibliotecas, archivos y a través de

⁸¹ Cfr. Hernández, *op. cit.*, p. 10.

esta editorial *Cvltvra* que representó la cuna de sus publicaciones, es aquí de donde va salir la primera publicación de Nietzsche; sin embargo, no es posible dejar de lado los intereses intelectuales que los miembros del Ateneo estaban desglosando, porque con toda la amplitud cultural se promovía en cierto formato la publicación y selección de autores como Nietzsche.

Pudieron haber elegido a otros que también estuvieron presentes en su formato de lecturas; no obstante seleccionaron a Nietzsche, porque coincidió con el periodo en que el país acababa de estar sacudido por los intereses políticos.

A lo largo de la obra se puede notar la presencia de grandes personalidades que publicaron esta gran colección que lleva el nombre de Buenos Autores; cada uno tiene una gran importancia crucial para el análisis de ella y de la estrecha relación con el grupo de los ateneístas.

3.2 Primera edición mexicana: *Cvltvra*

En la segunda década del siglo XX en México se desarrollaba la Revolución mexicana, un periodo complejo donde el país estaba dividido ideológicamente entre nacionalismo, anarquismo, comunismo y socialismo, es por eso que se deben tener en cuenta estos fenómenos, además de la revolución de la burguesía y clase media para modernizar el país, enfrentando a la revolución progresista del liberalismo y la revuelta de los campesinos mexicanos del sur, todos con la principal idea de modernizar el país; solamente los campesinos se oponían a esta idea.⁸²

En medio de todo este contexto es donde la editorial *Cvltvra* se fundó bajo esta combinación ideológica, si bien entonces la editorial se encargó de rescatar la cultura bibliográfica, que esto era lo que en realidad necesitaba México en ese momento, es también interesante cuestionarse por qué esta editorial desaparece si tuvo su auge en este periodo de conflicto.

Las editoriales europeas que publicaron a Nietzsche, y las primeras publicaciones fueron alemanas, a pesar de que hubo traducciones al francés.

⁸² Cfr. Ignacio Marván. *La Revolución mexicana, 1908-1932*, Fondo de Cultura Económica, México, 2010, p. 18.

En contraste con el estado que guarda la investigación sobre la historia de la edición en otros países, se notó lo complejo que es hacer un estudio de las casas editoriales en México por la poca información que se tiene de ellas, ya que la vida de las editoriales nacionales no es como las de Europa, que han tenido extensos periodos productivos. Aun así he podido establecer a la primera editorial que publicó a Nietzsche en México y fue Cvltvra.

Cvltvra fue una editorial que en la década del siglo XX se interesó de manera especial por sacar a la luz y difundir la obra literaria de los escritores mexicanos y extranjeros del momento a partir de Juan Ruiz de Alarcón y de Sor Juana Inés de la Cruz.

Al finalizar el siglo XIX nacieron los fundadores de esta famosa y prestigiada editorial que darían vida a la formación de nuevas publicaciones: Rafael Loera y Chávez, su hermano Agustín y el maestro Julio Torri; la fecha cuando se creó la editorial Cvltvra fue el 15 de agosto de 1916.⁸³

Agustín Loera y Chávez nació en Aguascalientes el 10 de marzo de 1894; tuvo un perfil muy amplio: viajero, destacado intelectual, diplomático, editor y difusor de la cultura mexicana, pero sobre todo fue un apasionado maestro y un bibliófilo destacado. La influencia de los ateneístas lo llevó a tener una visión cultural vasta, teniendo así grandes proyectos, uno de ellos fue la editorial Cvltvra; no obstante, también participó en proyectos de bibliotecas y archivos. Su pasión por las letras lo condujo a alentar la publicación de autores mexicanos, sudamericanos y clásicos.

La atracción que sentía hacia el pensamiento romántico y metafísico lo motivaban a seguir en sus proyectos, pues dio conocer la cultura a través de sus gustos; el área donde estaba mejor preparado era la parte bibliográfica, fortaleciendo así el núcleo intelectual del país.⁸⁴

Julio Torri nació en Saltillo (1889-1970), fue ensayista y prosista mexicano dedicado a las letras, escritor que cultivó la literatura reflexiva. Compartió aula en la escuela de Jurisprudencia con Alfonso Reyes, perteneció

⁸³ Cfr. Juana Vergara. *Historia de las librerías de la Ciudad de México*, UNAM, México, 2006, pp. 76-77.

⁸⁴ Cfr. "Agustín Loera y Chávez: el Peregrino Bibliófilo", [en línea], disponible en: <http://www.comasuspensivos.com.mx/cultura/agustin-loera-y-chavez-el-peregrino-bibliofilo/>, consultado el 28-05-16.

a la generación del Ateneo. Fue también un notable traductor, profesor de literatura, historiador y divulgador de las letras mexicanas, precursor de la cultura, quien pretendía que llegara a todo el país generando que se leyeran los autores nacionales y extranjeros; estuvo integrado en el proyecto de la editorial Cvltvra.⁸⁵

Esta editorial ostentaba rasgos específicos dignos de tenerse en cuenta y que están establecidos en la obra, como es el caso de las letras en romano, las cuales caracterizan a los títulos de los textos que publicaban, así como el propio nombre de la editorial.

Se deduce que es algo digno de tratar de recuperar lo clásico, y de ser novedosos en la manera de producir las obras que se están tomando como referencia en ese momento. Cuando se estableció la editorial las circunstancias del país fueron difíciles en todos los sectores: “La producción de la Editorial Cvltvra, misma que pasó a formar el acervo de la librería, era muy importante tanto desde el punto de vista de los autores y de los títulos que publicaban como por el momento histórico que le tocó vivir”.⁸⁶

La editorial Cvltvra, cuyo símbolo es muy peculiar y atrayente por el detalle de cambiar la “u” por “v”, hace de su logotipo algo llamativo, preservando así la escritura romana, adoptándolo de esta manera se tiene el producto final: *CVLTVRA* que fue la encargada de darle vida a la obra de Nietzsche en edición mexicana.

Uno de los principales objetivos de Cvltvra era publicar autores nacionales, del continente americano, así como universales, para difundir y rescatar la cultura literaria mexicana en un periodo tan problemático como lo fue el de la Revolución. El rol clave del Ateneo de la Juventud es el de lograr difundir la cultura en tiempos de guerra, ya que gran parte de los colaboradores de la editorial, directores, prologuistas y autores pertenecían a dicho grupo y algunos de sus lectores también. Lo anterior resulta de gran importancia porque nos está dando a entender la relevancia que estos jóvenes intelectuales tuvieron a la hora de rescatar la cultura mexicana por medio de esta editorial.

⁸⁵ Véase “Alfonso Reyes”, [en línea], disponible en: <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/t/torri.htm>, consultado el: 27-05-16.

⁸⁶ Vergara. *op. cit.*, p. 77.

Loera y Chávez junto con Torri, convocaron en torno de esta empresa a escritores modernistas como Luis G. Urbina y Luis González Obregón. Asimismo invitaron a participar a los miembros del Ateneo de la Juventud y a escritores que, posteriormente, adquirirían renombre como Manuel Toussaint, Genaro Estrada, José Gorostiza, Xavier Villaurrutia, Julio Jiménez Rueda y Carlos Pellicer. La colección publicó seis cuadernos anuales, la cual estuvo conformada al final por un total de 87 números que ilustran la diversidad de curiosidades culturales que motivaba a los escritores mexicanos de aquella época a seguir publicando.⁸⁷

La estructura de la editorial permite intuir la influencia de los ateneístas para la publicación de la colección de Buenos Autores, en la que a partir de esta acción se podía encontrar al filósofo Nietzsche, pues sus lecturas se generaron en los cenáculos, tertulias y librerías.

Los ateneístas como grandes precursores de la cultura impulsaron la creación de la editorial Cvltvra, participando además en publicaciones e impulsando la publicación de Nietzsche, un filósofo con ideas novedosas que fue principalmente leído en editoriales extranjeras. Para estos intelectuales la creación de la editorial Cvltvra significó un gran esfuerzo debido a las condiciones en las que se encontraba el país.

La editorial se convirtió en un semillero intelectual que constituyó un espacio de expresión para artistas plásticos y jóvenes pensadores que con el paso del tiempo se consagrarían como las figuras culturales más importantes del México moderno, por ejemplo Saturnino Herrán, Manuel Toussaint y Manuel M. Ponce, por mencionar algunos.

La Colección de Cvltvra es hoy una valiosa fuente sobre la historia editorial en nuestro país, acerca de las redes intelectuales del siglo pasado y sobre cómo se urdió la cultura del México moderno. Entre sus páginas se encuentran prólogos y estudios introductorios a obras internacionales de la pluma de personajes como Alfonso Reyes, Pedro Henríquez Ureña y Martín Luis Guzmán.

⁸⁷ Véase Enciclopedia de la literatura en México, "Editorial Cultura", [en línea], disponible en: <http://www.elem.mx/institucion/datos/1512>, consultado el 06-04-16.

3.3 Colección de Buenos Autores en Cvltvra

Antes de comenzar es pertinente aclarar ¿Qué es una colección?; la palabra refiere a un término que procede del vocablo latino *collectio* y hace mención al conjunto de cosas de una misma clase que se reúnen por su valor o por el interés que despiertan. La persona que desarrolla u organiza una colección se conoce como coleccionista.⁸⁸

La editorial Cvltvra produjo la colección Buenos Autores (1919) dentro de la cual se encuentra la obra de Nietzsche, y también donde publicaron personajes destacados del momento como los ateneístas. Desglosaremos un cuadro de los personajes de esta colección que participaron en ella más adelante.

La colección de Buenos Autores es un formato editorial del México posrevolucionario y perteneció a la editorial Cvltvra; contó con la colaboración de un equipo de intelectuales distinguidos que se verán a continuación y pertenecían a diferentes campos (críticos, traductores, prologuistas y una variedad de artistas gráficos, algunos miembros del Ateneo de la Juventud); quienes reunieron un vasto y enriquecedor catálogo de autores antiguos y modernos que incluyó a escritores mexicanos, extranjeros y se ocupó de géneros o materias diferentes, desde obras de autores indígenas y relatos históricos hasta tratados filosóficos e incluso musicales.

3.3.1 División de los tomos de la colección Buenos Autores

El tomo uno no se encuentra disponible

Tomo I
1. <i>Cuentos y Semanas alegres</i> , de Micrós, prólogo de Luis G. Urbina, (agotado).

⁸⁸ [En línea], disponible en: <https://definicion.de/coleccion/>, consultado el 29-10-17.

2. <i>Escritos</i> , de José E. Rodó, estudio de Pedro Enríquez Ureña.
3. <i>Cuentos</i> , de Manuel Gutiérrez Nájera, prólogo de Margarita Gutiérrez Nájera.
4 y 5. <i>El pájaro azul</i> , de M. Maeterlinck, traducción de Brenes Masén.
6. <i>Poesía</i> , de Sor Juana Inés de la Cruz, estudio de Manuel Toussaint.
Tomo II
1. <i>Versos selectos</i> , de Rubén Darío.
2. <i>Prosa</i> , de Ignacio M. Altamirano (agotado).
3. <i>Cuentos</i> , de Andersen (agotado).
4. <i>Poemas Escogidos</i> , de Manuel José Othón, ilustraciones de Julio Ruelas (agotado).
5. <i>Escritos</i> , de Enrique José Varona, prólogo de Antonio Caso (agotado).
6. <i>Poemas</i> , de Guillermo Valencia, prólogo de M. Toussaint (agotado).
Tomo IV
1. <i>Salomé</i> , de Oscar Wilde, traducción y prólogo de Efrén Rebolledo (agotado).
2. <i>Tratado</i> , de Juan Luis Alarcón, estudio de Julio Jiménez Rueda.
3. <i>Cuentos</i> , de Perrault.
4. <i>Escritos y composiciones musicales</i> , de Manuel M. Ponce, prólogo de Rubén M. Campos.
5. <i>Hermann y Dorotea</i> , de Goethe (agotado).
6. <i>Cartoons de Madrid</i> , ensayos de Alfonso Reyes.

Tomo V
1. <i>El éxtasis de la montaña</i> , de Julio Herrera y Reissig, selección y estudio de F. González Guerrero (agotado).
2. <i>Discursos y artículos</i> , de Ignacio Ramírez, selección y prólogo de A. Loera y Chávez.
3. <i>Poemas</i> , de Antonio y Manuel Machado, selección de C. Pellicer.
4. <i>Literatura indígena mexicana</i> , estudios y arreglos de Luis Castillo Ledón.
5. <i>Los mejores poemas</i> , de José de Asunción Silva, selección y prólogo de M. Toussaint.
6. <i>Ensayos</i> , de Roberto Luis Stevenson, traducción de Francisco José Castellanos.
7. <i>Literatura Indígena Mexicana</i> , estudio y arreglo de Luis Castillo Ledón.
Tomo III
1. El Cantar de los Cantares, traducción y notas de Rafael Cabrera (agotado).
2. Poesía selecta de Salvador Rueda, prólogo de Rubén Darío (agotado).
3. Prosa y Versos de Guillermo Prieto, selección y estudio de Luis Gonzáles Obregón (agotado).
4. Poesía de Leopoldo Lugones, prólogo y selección de Antonio Castro Leal(agotado).
5. Prosa de Justo Sierra, selección y estudio de Agustín Loera Chávez (agotado).
6. La Virgen Úrsula de Gabriel D Annunzio traducción y estudio de Carlos Gonzales Peña (agotado).

Tomo VI
1. <i>Tratado</i> , de G. Bernard Shaw, traducción y estudio de A. Castro Leal.
2. <i>Escritos y composiciones musicales</i> , de G. E. Campa, prólogo de M. M. Ponce.
3. <i>Mimos. Cruzada de los niños</i> , por Marcel Schwob, traducción de Rafael Cabrera.
4. <i>Poesía y Prosa selecta</i> , de Carducci, traducciones de E. Fernández Granados y F. Canales.
5. <i>Cuentos</i> , de Voltaire, estudio de Enrique González Martínez.
6. <i>Diálogos de su tiempo por el pensador mexicano</i> , selección y prólogo de Luis González Obregón.
Tomo VII
1. <i>Rémy de Gourmont</i> , traducción y prólogo de Genaro Fernández MacGregor.
2. <i>Tres grandes poetas belgas, Aeterlinck, Rodenbach, Verhaeren</i> , estudio y selección de Enrique González Martínez.
3. <i>Las noches florentinas</i> , de Enrique Heme, traducción de Julio Torri.
4. <i>Poesías escogidas</i> , de Manuel Gutiérrez Nájera, estudio y selección de Luis G. Urbina. Número doble (agotado).
5. <i>Cuentos</i> , de Anatole France, traducción y estudio de Alfonso Cravioto.
6. <i>Antología del amor asiático</i> , traducción y prólogo de Rafael Cabrera. Número doble (agotado).
Tomo VIII
1. <i>Prometeo encadenado</i> , de Esquilo, traducción de Brieva Salvatierra,

estudio de Carlos Otrifido Müller (agotado).
2. <i>La ciudad de México según relatos de antaño</i> , de Ogaño, prólogo de A. de Valle Arizpe (agotado).
3. <i>Poemas escogidos</i> , de Salvado Díaz Mirón, selección y estudio de Rafael López. Número doble (agotado).
4. <i>Cuentos y leyendas</i> , de Selma Lagerlöf, traducción y prólogo de Agustín Loera y Chávez.
Tomo X. ⁸⁹ (En publicación). Números dobles
1. <i>Federico Nietzsche</i> , traducción y prólogo de Javier Icaza (Publicado).
2. <i>Antología de la versificación rítmica</i> , selección y estudio de Pedro Henríquez Ureña.
8. <i>Poetas y muertos en la guerra</i> , traducción de Pedro Requena y notas de Antonio Castro.
4. <i>Jesús Acevedo</i> , prólogo de Federico Mariscal.
5. <i>Mark Twain</i> , traducción y estudio de Genaro Fernández MacGregor.
6. <i>Eugene Ebomenti</i> , traducción y semblanza de Francisco Orozco Muñoz.

Con el tiempo, hay una evolución de los contenidos de los autores seleccionados en Cvltvra. En los primeros números podemos leer textos no sólo mexicanos sino hispanoamericanos, mezclando antiguos con modernos, como Ángel Campo, Manuel Gutiérrez Nájera, José Enrique Rodó, Sor Juana Inés de la Cruz, Rubén Darío, Ignacio Manuel Altamirano, Manuel José Othón, Enrique José Varona, Guillermo Valencia, Guillermo Prieto, Justo Sierra, etc. Encontramos sus obras en los primeros 5 tomos de la revista, con excepción del Tomo I donde se encuentra a Mauricio Maeterlinck de origen belga

⁸⁹ La numeración se realiza con base en el formato original y el tomo IX no se encuentra.

(números 4 y 5) y en el Tomo 5; en el número 6 a Gabriel D'Annunzio, un italiano.

A partir del Tomo VI (1917) hay una inclusión de autores extranjeros que escriben en otros idiomas, por ejemplo: Bernard Shaw, Marcel Schwob, Voltaire, Rémy de Gourmont, Omar-al-Khayyam, Nietzsche, Lord Dunsany, Edgar Allan Poe, etc., junto a los autores hispanoamericanos. Cabe mencionar que dicha selección internacional demuestra el sentido cosmopolita que Cvltvra adquirió de la mano de sus prologuistas, quienes a menudo realizaban la selección de las obras del autor que presentaban.⁹⁰

Lo anterior invita a analizar la importancia que representaba crear colecciones literarias durante ese periodo del país y ver que, efectivamente, la filosofía nutrió la formación intelectual, hecho que se justifica cuando Nietzsche fue incluido como parte de esa colección de Cvltvra y no solo eso, sino la elección de la obra *Así habló Zaratustra* que es una de las más influyentes en la historia de la filosofía y sobre la cual hablaremos a continuación.

3.3.2 Nietzsche y su obra *Así habló Zaratustra*

El pensamiento de Nietzsche es amplio y a la vez contradictorio; a lo largo de su vida intelectual publicó varias obras pero la que le dio su enfoque más eficaz fue *Así habló Zaratustra*. Ésta se considera como la base del pensamiento más maduro de Nietzsche en la cual pudo plasmar sus ideas con mayor claridad, pues mostró conceptos que serán primordiales para las generaciones futuras que interpretan a este filósofo.

El hecho de que *Así habló Zaratustra* haya sido reimpresso decenas de veces no sólo en España, sino en numerosos países europeos y americanos, habla por sí mismo de su aceptación. Este libro sirvió de base para los intelectuales del momento y hasta la fecha sigue causando gran especulación en la sociedad letrada.

⁹⁰ Cfr. Beatriz Esquivel. "Colección CVLTVRA, objeto de estudio en el siglo XXI", *Museo Escuela Bancaria y Comercial*, [en línea], disponible en: <http://museoebc.org/eventos/coleccion-cvltvra-objeto-de-estudio-en-el-siglo-xxi-segunda-parte>, consultado el 11-07-17.

El pensamiento de Nietzsche en *Zaratustra* es la conjunción de su pensamiento altamente estructurado. El personaje histórico que retoma Nietzsche describe a un sabio que vivía en las montañas apartándose de todo y que después bajaría para expresar ante los hombres sus ideas; sin embargo, no fue aceptado sino todo lo contrario: se le dio el trato de un loco y soberbio.

Lo que Nietzsche propone aquí es una reconciliación con el tiempo a través de la voluntad; no obstante, el acto de reconciliación constituye sólo un proyecto. El autor pretende allanar el camino a la idea del eterno retorno como principio de afirmación suprema. Una de las ideas es que el cuerpo y el alma no se consideren separados pues se generan dualidades; asimismo la idea de no-contradicción como principio de lo real.⁹¹

La obra como tal es muy provocativa y confusa, lo cual lleva a que sea malinterpretada; sin embargo, también nos invita a la reflexión del hombre como el único sujeto capaz de liberarse de todo o como aquel que puede seguir reprimiendo sus deseos y preocupaciones debido a metafísicas impuestas.

A continuación, presentaré algunos comentarios respecto al ejemplar de *Federico Nietzsche, selección y notas de Xavier Icaza, Jr.* Para poder llegar a la obra que se va describir en este apartado fue necesario realizar la búsqueda en bibliotecas determinadas; primero debí ubicar la obra más antigua, teniendo en cuenta el lugar de publicación y el año, para correlacionarlo con el entorno de edición. Los lugares de publicación como son Francia, Alemania y España son los más frecuentes, generando así mayor facilidad para llegar a nuestro objeto de estudio.

Se partió después de las ediciones en castellano para encontrar la publicación en la editorial mexicana, uno de varios inconvenientes tuvo que ver con la incipiente información sobre las casas editoriales en México, dado que tenían existencia de material correspondiente a un lapso pequeño de

⁹¹ Cfr. Rebeca Maldonado. "Así habló Zaratustra una subervisión de la temporalidad", *Signos Filosóficos*, núm. 4, julio-diciembre, 2000, [en línea], disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34300408>, p. 138, consultado el 11-07-17.

publicaciones, lo cual no genera información abundante sobre éstas y por ende causa que no se pueda ahondar en su historia.

Las editoriales se distinguen debido a su manera de publicar y por su tipo de contenido; si son especialistas en temas específicos o si tienen una gran variedad de tópicos que nos permiten identificar los de su elección, así como también si cuentan con especialistas o traductores, que son los responsables de esbozar el tema en general.

El resultado de la investigación permitió encontrar la primera editorial mexicana que publicó al filósofo; se trató de Cvltvra y la obra llevaba por nombre: Icaza, Xavier. *Federico Nietzsche, selección y notas de Xavier Icaza, Jr*, Cvltvra, México, 1919, 212 pp.

En este caso el texto que identificamos pertenece a la editorial antes mencionada y se publicó en 1919; tiene características propias, por ejemplo un prefacio: “El vocablo prefacio deriva del latín ‘praefatĭo’, significa prólogo o introducción de un libro. El prefacio alude a una sección o parte introductoria de una manifestación, el cual se ubica en el inicio de un libro u otro tipo de trabajo impreso y por lo general funciona como una especie de guía para el lector.”⁹²

El prefacio de esta obra ofrece la biografía del autor, resalta la importancia del pensamiento de Nietzsche para las nuevas generaciones y explica el motivo por el cual eligió *Así habló Zaratustra*, ya que es la obra más misteriosa y completa del autor.

En este caso como la definición dicta, el prefacio es una guía para el lector, que puede ir determinando de cierta forma la inclusión de conceptos que hagan un poco más cercano el texto hacia los lectores. Los prefacios por su parte son de tradición antigua ya que son elementos introductorios a la obra; fue Xavier Icaza el encargado de realizar dicha sección.

“Xavier Icaza, nacido en Durango el 2 de octubre de 1892, fue miembro del Ateneo de la Juventud y amigo de los ateneístas, esto es de importancia para la investigación. Su formación y pertenencia en el grupo de los ateneístas fue lo que lo llevó a combinar con gran éxito sus actividades profesionales de

⁹² “Concepto y definición de prefacio”, [en línea], consultado el 17-03-16, disponible en: <http://conceptodefinicion.de/prefacio/>.

abogado y sus inquietudes literarias, bajo las cuales tiene una extensa obra narrativa: *Dilema*, *Gente mexicana*, *Panchito Chapopote*, *Mitote de la toloacha*, *La patrona*, *El cantar del chaneque*, *Coloquio de Juan Lucero*, *El cometa y la estrella* y *Caracol mexicano*. Dentro de su ensayística es de mencionarse: *Acerca de Carlyle*, *La revolución mexicana y la literatura*, así como *Marxismo y anti marxismo*. Es autor también de *La tragedia del régimen actual*, *Interpretación de la Revolución Mexicana* y *Viaje a la leyenda*.

El gran bagaje cultural que distingue a los intelectuales del grupo del Ateneo de la Juventud va a permitirles abrirse paso hacia la cultura y a nuevas ideas que culminarán con la formación de su estilo propio”.⁹³

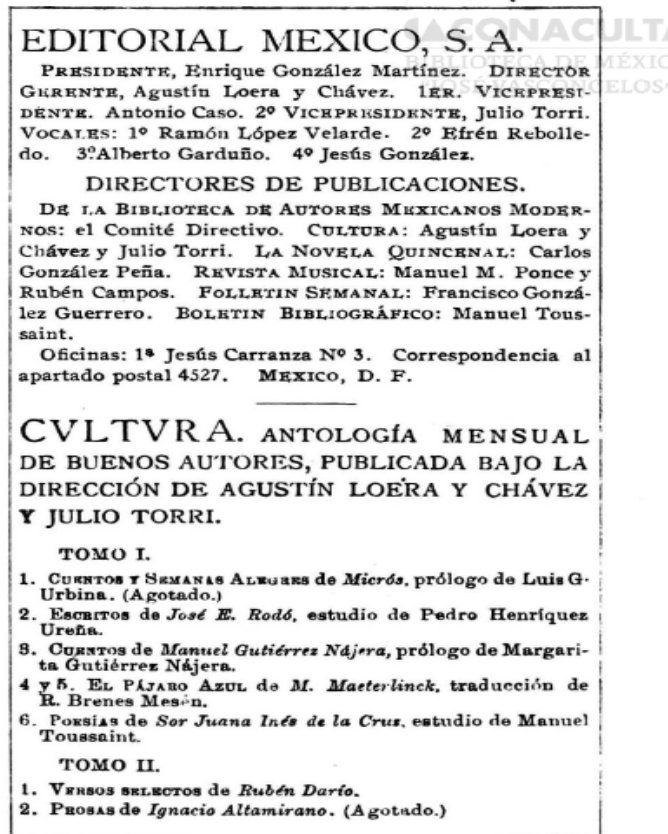
Un libro, al igual que otro producto, tiene una organización que se debe respetar y para ello depende de la editorial la manera en la cual se va a establecer su estructura. La obra de Nietzsche cuenta con 212 páginas en total, incluye un lomo, una cubierta muy peculiar sin imágenes pero sí con unas letras en mayúscula, negras y rojas de gran amplitud no tan adornadas.

Este estilo de grafía refiere a las estructuras clásicas; pues la mayoría que escribía y publicaba en esta editorial pertenecieron al grupo de los Ateneístas y tuvieron mucho que ver en la recuperación de los clásicos; por lo tanto su estilo responde a las letras de la cubierta de papel, el cual va ser también el estilo de Cvltvra.

Contiene una portada que justifica la relación con los ateneístas y con la editorial donde se promovieron.

⁹³ Cfr. “Los abogados y el Ateneo de la Juventud” [en línea], disponible en <http://www.elsiglodedurango.com.mx/noticia/133983.los-abogados-y-el-ateneo-de-la-juventud.html>, consultado el 24-04-2016.

Portada de datos legales



Biblioteca de México, "Federico Nietzsche: selección y notas de Javier Icaza, Jr"

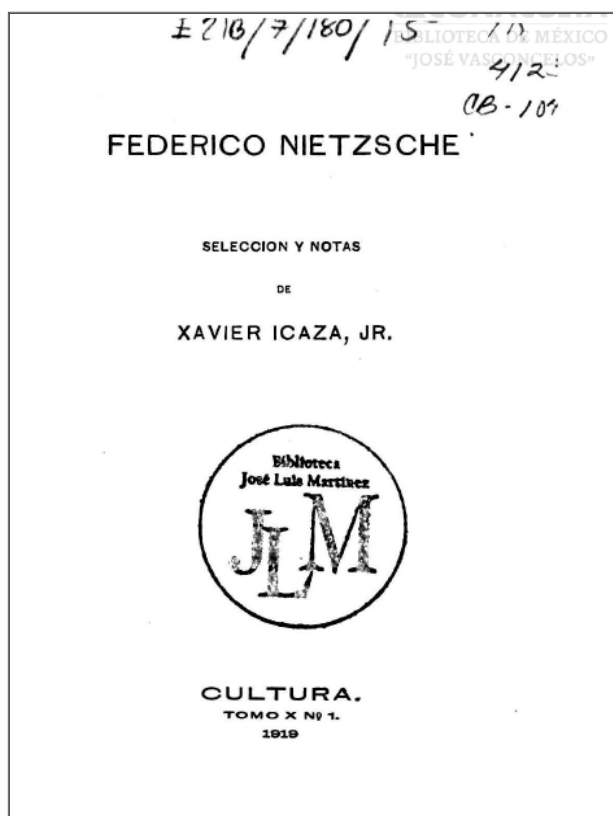
Esta imagen nos da también una idea de cómo estaba compuesta dicha obra y también sobre que formaba parte de un compendio de tomos de temas de diferente índole; similar a la forma en la cual lo hace una revista que va por números y volúmenes. Los tomos nos ofrecen de igual manera una variedad de temas con la participación de prólogos y tradiciones de los intelectuales que participaban en esta editorial *Cultura*; encontramos incluso trabajos de los vocales, en su mayoría ateneístas, o de algunos que tenían relación con ellos.

Se ubicó una anteportada que es la parte donde está escrito el título de la obra, la colección, y el año: *FEDERICO NIETZSCHE. Selección y Notas de XAVIER ICAZA, JR. Cultura, 1919, Tomo X, N° 1.*

"En esta obra se localizó un sello de la biblioteca de José Luis Martínez, quien fue un gran académico del siglo XX, nacido en Atoyac, Jalisco el 19 de enero de 1918 y falleció el 20 de marzo de 2007. Martínez ingresó a la

Academia Mexicana de la Lengua en 1960. Fue un ensayista, crítico, historiador, editor, académico, promotor cultural y diplomático. Estudió Letras Españolas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México. Paralelamente tomó clases de historia, filosofía y arte. Posteriormente se dedicó a la docencia en esta misma institución, como profesor de literatura. Además, en este mismo campo, fue maestro huésped de la Facultad de Humanidades de la Universidad de El Salvador. Su ejemplar está sellado con su *ex libris*: JLM, lo que nos indica que esta obra perteneció al acervo de este personaje. Actualmente está en resguardo en la biblioteca José Vasconcelos como producto de la donación póstuma de la colección del autor”.⁹⁴

Ante portada

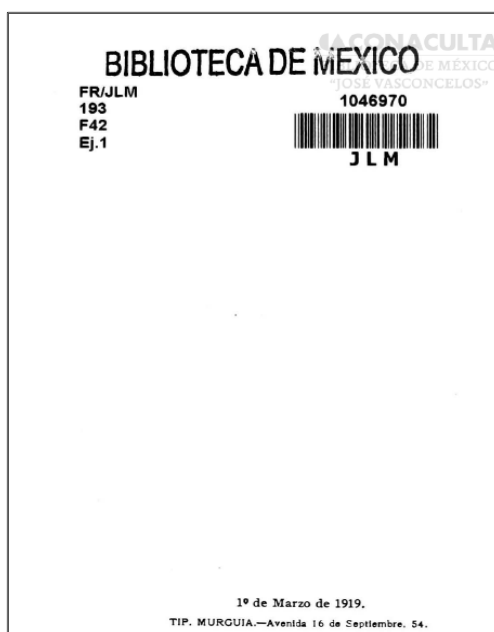


Biblioteca de México, "Federico Nietzsche: selección y notas de Xavier Icaza, Jr."

⁹⁴ "Academia" [en línea], disponible en <http://www.academia.org.mx/Jose-Luis-Martinez>, consultado el 10-02-17.

Contiene asimismo una página de cortesía; sin embargo en esta página se distingue un sello con el nombre de Biblioteca de México, con su clasificación y un código de barras, abajo las iniciales de JLM. En la parte inferior es visible una fecha: 1º de marzo de 1919. TIP. MURGUIA. Avenida. 16 de septiembre. 54. Lo que se puede considerar como un pie de imprenta.

Página de cortesía



Biblioteca de México, "Federico Nietzsche: selección y notas de Xavier Icaza, Jr."

Enseguida viene la parte de Nota Preliminar; en ésta continúa exponiendo la obra de *Zaratustra*, la cual consiste en una apología. Para eso nos habla de la biografía del filósofo y lo va relacionando con su pensamiento. La sección de

nota preliminar abarca siete páginas en donde se habla de todo lo que se ha explicado con anterioridad.

Envuelve también al lector en los temas que se van a tratar, en este caso la nota preliminar es de Xavier Icaza, quien hace una mención sobre Nietzsche, las características en su filosofía y su pensamiento; aborda de igual manera las obras fundamentales del alemán, algo de su biografía, su influencia y la de otros pensadores, tomando en cuenta para ello la importancia de la lectura del filósofo en esos tiempos. Él mismo menciona que eligió la obra de *Así habló Zaratustra* derivado de una traducción de Juan Fernández publicada por La España Moderna.

Siguiendo en la parte introductora se tienen cuatro apartados que se retoman de Josiah Royce, filósofo interprete y traductor; él hace un análisis crítico de la obra *Así habló Zaratustra*, que desglosa cuáles fueron los motivos que lo llevaron a escribirla. La estructura de su pensamiento está enfocada en cómo la construyó, también sobre los años donde la fue englobando, qué encuentra dentro de su pensamiento, cómo lo detalla y asimila en las estructuras de todo postulado de ideas.

Esto lo hace en 20 páginas de la obra; a su vez los apartados se encuentran indicados por números romanos. Cada diferente sección habla sobre el escrito, además de los conceptos e ideas que en él se establecen de una manera más directa para el lector. El texto se divide en cuatro partes:

PRIMERA PARTE

El preámbulo de Zaratustra.

Los discursos de Zaratustra.

De las tres transformaciones.

De los creyentes en ultramundos.

De las alegrías y pasiones.

Leer y escribir.

De la guerra y los guerreros.

Del nuevo ídolo.

De las moscas de la plaza pública.

De las vías del Creador.

La picadura de la víbora.

Del hijo y del matrimonio.

De la virtud dadivosa.

SEGUNDA PARTE

El niño del espejo.

En las islas Bienaventuradas.

De los virtuosos.

De las tarántulas.

El canto de la noche.

El canto del baile.

El canto del sepulcro.

Del immaculado conocimiento.

De los grandes acontecimientos.

La hora silenciosa.

TERCERA PARTE

El viajero.

De la visión y del enigma.

De la virtud apocadora.

De los tráfugas.

De los tres males.

De las antiguas y las nuevas tablas.

El otro canto de baile.

Los siete sellos o la canción del alfa y la omega.

CUARTA PARTE

La ofrenda de la miel.

Conversación con los reyes.

Fuera de servicio.

Del hombre superior.

El canto de la melancolía.

Entre las hijas del desierto.

El despertar.

La fiesta del asno.

El canto de embriaguez.

El signo.

De esta manera viene estructurada la obra, sus apartados y divisiones; es así como debe estar la original también, en el mismo formato sin cambiar nada en lo absoluto. Este es el trabajo más completo del filósofo donde se gesta todo su pensamiento filosófico. Si bien tiene otros relatos como *El Anticristo*, *Crepúsculos de los ídolos* entre otras, es en *Así habló Zaratustra* donde sus ideas y filosofía toman forma con mayor esplendor. Es por ello que Xavier Icaza elige *Zaratustra*, para que no deje a medias al lector del momento y lo lleve a conocer que no solo es esta obra, sino que existen más donde el autor plasma su filosofía.

Enseguida se encuentra el índice donde se establecen las páginas y cómo está dividida la numeración de cada una. En cierto modo corresponde a la estructura integral de la obra en su forma final.

En la penúltima parte se encuentra la parte económica que nos aporta datos respecto a las condiciones de adquisición del libro; asimismo se señala el proceso de inscripción y los factores que comprendía la adquisición de los

tomos o números de: “Administrador General Manuel Toussaint, Agentes generales Librería y papelería CVLTVRA, 1ª Jesús Carranza Núm. 3, correspondencia al apartado 4527, México. D. F.; precio de número: \$1.00, suscripción por 6 meses \$6.25. Los números atrasados valen \$0.50 si son sencillos y \$1.00 los dobles”.

Lo anterior especifica la cantidad de cada uno de los números, esto significa que tenía la función de una revista pero en realidad se trataba de tomos con obras de temas de la colección Buenos Autores.

En la parte final está el símbolo de la librería, un búho en una rama con las alas desplegadas, lo cual representa el nombre con el estilo propio del material impreso que ya se ha comentado con anterioridad; la calle, número y teléfono es lo que se lee al final: “Librería y Útiles Escolares a precios económicos. Toda clase de papel para escritorio e impresiones. A nuestra agencia de distribución bibliográfica pueden solicitarse datos acerca de las obras publicadas sobre determinado asunto; bibliografía por autores y materias, planes para bibliotecas mexicanas y extranjeras etc., así como pedidos directos de obras de Europa y Norte y Sur América. Nos encargamos de toda clase de impresiones y trabajos tipográficos, cuidando la presentación material y artística. Cinco únicas colecciones completas de Cvltvra”.

Parte final

go de Julio Totri.
elección de “El Diario Intimo”
oussaint.
FESTAS REALES, EN LA NUEVA
lago del Marqués de San Fran-

cisco.

5. ÉPOCA DE QUEIROZ. -- ANALECTAS. Traducción y Estudio de Alejandro Quijano.

6. CONFERENCIAS Y DISCURSOS LITERARIOS por Jesús Urzúa. — NÚMERO DOBLE.

TOMO X. (En publicación) NÚMEROS DOBLES.

1. FEDERICO NIETZSCHE. traducción y prólogo de Javier Icaza (Publicado.)

2. ANTOLOGÍA DE LA VERSIFICACIÓN RÍTMICA. Selección y estudio de Pedro Henríquez Ureña.


3. PONTAS MUERTAS EN LA GUERRA. traducciones de Pedro Requena y notas de Antonio Castro.

4. JESUS ACRYBO. Prólogo de Federico Mariscal.

5. MARK TWAIN. Traducción y estudio de Genaro Fernández Mac Gregor.

6. EUGÈNE FROMENTIN. Traducción y semblanza de Francisco Orozco Muñoz.

ADMINISTRADOR GENERAL: MANUEL TOUSSAINT.
AGENTES GENERALES: LIBRERÍA Y PAPELERÍA CVLTVRA, 1ª JESUS CARRANZA NUM. 3. CORRESPONDENCIA AL APARTADO 4527. MÉXICO, D. F. PRECIO DE ESTE NÚMERO: \$1.00. SUSCRIPCIONES POR 6 MESES \$ 6.25. LOS NÚMEROS ATRASADOS VALEN \$ 0.50 SI SON SENCILLOS Y \$1.00 LOS DOBLES.



La obra posee los elementos abordados durante la investigación; en este capítulo se completó el objetivo que era describir la obra; sin embargo, como nos basamos en una virtual su materialidad queda un poco comprometida, ya que los componentes resultan sencillos acorde a su contexto de producción.

CONCLUSIONES

La investigación desglosa un análisis que permite formular varias preguntas y así argumentar la importancia de la historia de la cultura escrita, su aporte al conocimiento histórico y sus diferentes variantes.

Con la historia de la cultura escrita se puede hacer un estudio de la relación que tiene dicho proceso con las demás estructuras sociales y su importancia para el conocimiento. Esta investigación se enfoca en el método que postula Darnton: la relación de pensadores-escritos con las ideas que perduran a través del tiempo gracias a la escritura; transportando así realidades o contextos ajenos al nuestro pero que a su vez se apropian de algunas reflexiones y se modifican de acuerdo con la realidad del momento.

Otro aspecto definido en este trabajo es que por medio del método de la historia de la cultura escrita podemos definir el tipo de mecanismo construido a través de lo escrito que requiere de difusión y publicación, relacionando así a intelectuales y empresarios que faciliten ambos procesos en el mercado para los lectores, no solo se trata de la elaboración de un libro, revista o artículo, sino que hay toda una serie de pasos a seguir para llegar a la edición final.

La relación entre intelectuales y editores es clara desde la conformación del grupo de ateneístas hasta la divulgación de la obra, porque es en la cual se enfocó esta investigación y gracias a ella fue posible definir todo lo relacionado con lo que hay detrás del trabajo de prologuistas, traductores, ensayistas y dueños de casas editoriales.

El estudio de la historia es amplio; no obstante, se han generado distintos métodos para su estudio y resolución, mostrando diferentes matices o respuestas, pues el que aporta la cultura escrita es llamativa tanto en lo comercial como en lo cultural. Este estudio demostró la conjunción de esos sectores; con base en ello se mostró un producto reflejado en la materialidad del libro y su estructura pues influye directamente su contexto y la economía, lo cual determina el precio, tiraje, además de su forma de publicación y circulación en la sociedad.

Por lo tanto, otra forma de acercarse a la historia de la cultura en México es a través de los autores que se han leído y han generado debates en los intelectuales tanto como para repercutir en ésta. La lista de la filosofía en México puede hacer un recuento de los autores europeos que se han repasado y cómo han influido en nuestra propia filosofía y cultura generando críticas.

El principal ejemplo aquí es Nietzsche, ya que surge el interés por entender la manera en la que su pensamiento comenzó a difundirse en México. A través de la búsqueda de la primera edición de la obra más importante del filósofo en la nación fue posible abordar el panorama cultural de finales del siglo XIX y principios del XX.

El análisis permitió percibir ciertas variantes en la sociedad. Una fue la del positivismo y la importancia que esta corriente filosófica tuvo en el país a mediados del siglo XIX. Su desintegración dejó ver cómo surge un grupo intelectual de jóvenes estudiantes que no encajaba en el modelo positivista del momento. Con la motivación otorgada a investigadores y pensadores que promovieron la lectura de nuevos autores para estos jóvenes, que no tardarían en integrar un grupo de lectura al que llamarían Ateneo de la Juventud, se dio entrada al material del mercado editorial europeo que les dio otra visión sobre la cultura local.

El Ateneo de la Juventud generó un gran trabajo en la cultura al llevarla hasta el público en general. Trataron además de promoverla y ampliarla a través de varios caminos como la creación de librerías, bibliotecas, revistas, asociaciones y casas editoriales con la finalidad de dar mayor impulso al conocimiento. Esto causó la necesidad de la creación de instituciones en las que pudieran desempeñar su labor de escritores, traductores y así influir directamente en la cultura generando toda una red de comunicación.

A partir de este formato se crea la editorial Cvltvra que fue de suma importancia en México durante el periodo de la Revolución. Esta editorial tuvo la necesidad de promover el pensamiento mexicano sin dejar de lado a los más influyentes expositores para estos intelectuales, creando así una base de publicaciones nacionales con los títulos más relevantes dentro de la sociedad letrada. Aunque su fin era regresar a las bases de lo clásico, mantuvo un camino concreto, liberándose así de la opresión de las ideas impuestas por las

únicas vías para llegar al conocimiento. Esta editorial quería ayudar a promover el pensamiento general del momento mediante una colección con temas de variada índole.

La antecesora de Cvltvra fue la editorial La España Moderna, casa extranjera principal y que estuvo ligada con los ateneístas del país; sin embargo, la primera pudo publicar con estilo propio, eligiendo así la obra más completa del filósofo alemán en la cual Xavier Icaza fue el responsable de darle formato.

Los precios establecidos en ese momento respondían únicamente a la necesidad de llevar la cultura y no de generar ganancias, lo cual deja ver la responsabilidad y el amor que sentían hacia ésta. Nietzsche está presente en la colección, algo que causó y comprobó la importancia de su pensamiento en la sociedad intelectual mexicana además de su fomento a su lectura. Con base en el interés sobre este filósofo se pudo generar un análisis amplio de la sociedad.

El rastrear un texto permite un acercamiento a todo el escenario de la alta cultura en su periodo cumbre, relacionando así todo lo que hay alrededor de un libro en sí: su significado y el proceso de publicación por una editorial nacional que constituyó la parte vital de esta investigación.

Así los objetivos era identificar esta obra, que nos llevó a un contexto muy amplio en la apología mexicana desde lo social hasta lo cultural. Que pudimos explicar de una manera amplia y concisa el contexto, por otro lado, pudimos resaltar la importancia del grupo de intelectuales el Ateneo de la Juventud, que permitió a través de su desarrollo social dar preámbulo a la publicación de esta obra de Nietzsche, entre otros medios de divulgación cultural y así ver la importancia del estudio de la cultura escrita y lo que implica en la sociedad.

La hipótesis de esta investigación pudo comprobarse, que con la ayuda de intelectuales preparados, se dio el impulso la lectura autores de diferentes temáticas lo que causo el fomento a la discusión de sus ideas, esto a su vez crear los medios para darlas a conocer.

Y reconocer que la editorial Cvltvra fue la primera en publicar y también la obra ya que esta editorial tenía una relación con estos intelectuales.

El método de Darton permitió construir la investigación, pudimos percibir que lo escrito juega un papel fundamental en la cultura, y rescatamos que dentro de este estudio existen otras problemáticas, como el análisis del pensamiento y como se va propagando en diferentes generaciones. Este estudio solo fue ubicar la obra de Nietzsche en editorial mexicana y el método que propone Darton nos ayudó para lograr el objetivo.

BIBLIOGRAFÍA

- Brugger, Walter. *Diccionario de Filosofía*, Herder, Barcelona, 1972.
- Burke, Peter. *¿Qué es la historia cultural?*, Paidós, Barcelona, 2006.
- Caso, Antonio. "Max Stirner", en *Filosofas y doctrinas morales*, Porrúa, México, 1980.
- Castillo, Antonio. "Historia de la cultura escrita: ideas para el debate", *Revista brasileira de historia de educación*, núm. 5, junio, 2003.
- Coronado, Xabier. *Gamoneda bibliógrafo. Librerías, archivos y bibliotecas*, Fondo de Cultura Económica, México, 2012.
- Darnton, Robert, "¿Qué es la historia del libro?", *Prismas. Revista de historia intelectual*, Princenton University, núm. 12, 2008.
- Dumas, Claude. *Justo Sierra y el México de su tiempo, 1848-1912*, Tomo II, UNAM, México, 1986.
- Escobar, Edmundo. *La educación positivista en México*, Editoriales Porrúa, México, 1978.
- García, Javier. *Gran Historia de México Ilustrada*, Tomo IV, Editoriales Planeta De Agostini, México, 2002.
- Guerra Vilaboy, Sergio. *Cinco siglos de historiografía latinoamericana*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2009.
- Hernández, Juan. *Conferencias del Ateneo de la Juventud*, UNAM, México, 1984.

- Lemoine, Ernesto. *La Escuela Nacional Preparatoria en el periodo de Gabino Barreda: 1867-1878*, UNAM, México, 1970.
- Le Rider, Jacques. "Nietzsche, una pasión francesa. Cien años de recepción de Nietzsche en Francia", *Enrahonar: quaderns de filosofia*, núm. 35, 2002.
- Marván, Ignacio. *La Revolución mexicana, 1908-1932*, Fondo de Cultura Económica, México, 2010.
- Matute, Álvaro. *Pensamiento historiográfico del siglo XX: la desintegración del positivismo (1911-1935)*, Fondo de Cultura Económica, México, 1999.
- Monsiváis, Carlos. *Historia mínima de la cultura mexicana en el siglo XX*, El Colegio de México, México, 2010.
- Montes de Oca, Elvia. *Historiadores, Pedagogos y Libros Escolares: Su Contribución a la educación del mexicano*, Seminario de Cultura Mexicana, México, 2015.
- Moraga, Fabio "Nietzsche y los intelectuales de la izquierda latinoamericana 1900- 1936" en *Estudios*, México, 2001, # 64,65.
- Rovira, Ma. del Carmen. *Una aproximación a la Historia de las ideas filosóficas en México. Siglo XIX y principios del XX*, Tomo I, 2ª ed., Universidad de Querétaro, México, 2010.
- Seminario de Historia de la Educación en México. *Historia de la lectura en México*, El Colegio de México, México, 2000.
- Suárez, Laura. *Constructores de un cambio cultural: impresores-editores y libreros en la Ciudad de México (1830-1855)*, Instituto Mora, México, 2003.

Vargas, Gabriel. *El ateneo de la juventud y la revolución mexicana*, Enciclopedia de filosofía mexicana, UNAM, México, 2010.

Vergara, Juana. *Historia de las librerías de la Ciudad de México*, UNAM, México, 2006.

Zea, Leopoldo. *El positivismo en México: Nacimiento, Apogeo y Decadencia*, Fondo de Cultura Económica, México, 1968.

Mesografía

“Agustín Loera y Chávez: el peregrino bibliófilo”, [en línea], disponible en: <http://www.comasuspensivos.com.mx/cultura/agustin-loera-y-chavez-el-peregrino-bibliofilo/>, consultado el 28-05-16.

Arreola, Betzabé. “José Vasconcelos: El caudillo cultural de la Nación”, UNAM, México, [en línea], disponible en: http://www.uam.mx/difusion/casadeltiempo/25_iv_nov_2009/casa_del_tiem po_eIV_num25_04_10.pdf, consultado el 25-11-15.

Asún, Raquel. “La editorial La España Moderna”, [en línea], disponible en: [file:///C:/Users/Tufi2/Downloads/Dialnet-LaEditorialLaEspañaModerna-143997%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Tufi2/Downloads/Dialnet-LaEditorialLaEspañaModerna-143997%20(1).pdf), consultado el 30-08-16.

Autores. “Xavier Coronado”, [en línea], disponible en: <http://www.krkediciones.com/autores.php?a=521>, consultado el 11-09-14.

Ávila, María. “Escuela Nacional Preparatoria”, Fondo bibliográfico, UNAM, [en línea], disponible en: http://papiit.amecsa.org/ensayos/IN405909_29.pdf, consultado el 08-12-15.

Biografías. “Brenes Mesén Roberto”, [en línea], disponible en: <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=brenes-mesen-roberto> consultado el 27-06-16.

Biografías. “Julio Jiménez”, [en línea], disponible en: <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=jimenez-rueda-julio>, consultado el 10-03-16.

Biografías y Vidas. “Efrén Rebolledo”, [en línea], disponible en: http://www.biografiasyvidas.com/biografia/r/rebolledo_efren.htm, consultado el 25-03-17.

Biografías y Vidas. “José Luis Martínez”, [en línea], disponible en: http://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/martinez_jose_luis.htm, consultado el 23-10-14.

Biografías y Vidas. “Luis Gonzaga Urbina”, [en línea], disponible en: <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/u/urbina.htm>, consultado el 29-06-16.

Biografías y Vidas. “Pedro Enríquez Ureña”, [en línea], disponible en: <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/u/urbina.htm>, consultado el 29-06-17.

Biografías y Vidas. “Rubén Darío, en línea, citado”, [en línea], disponible en: http://www.biografiasyvidas.com/biografia/d/dario_ruben.htm, consultado el 28-06-16.

Busca Biografías. “Manuel Gutiérrez Nájera”, [en línea], disponible en: <http://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/1115/Manuel%20Gutiérrez%20Najera>, consultado el 29-06-16.

“Concepto y definición de prefacio”. [en línea], disponible en: <http://conceptodefinicion.de/prefacio/>, consultado el 17-03-16.

El Colegio Nacional. “A. Castro Leal”, [en línea], disponible en: <http://colnal.mx/members/antonio-castro-leal>, consultado el 13-01-17.

El Siglo en Durango. “Los abogados y el Ateneo de la Juventud”, [en línea], disponible en: <http://www.elsiglodedurango.com.mx/noticia/133983.los-abogados-y-el-ateneo-de-la-juventud.html>, consultado el 24-04-16.

Enciclopedia de la literatura en México. “Editorial Cultura”, [en línea], disponible en: <http://www.elem.mx/institucion/datos/1512>, consultado el 06-04-16.

Enciclopedia en la literatura en México. “Rafael Cabrera”, [en línea], disponible en: <http://elem.mx/autor/datos/2531>, consultado el 12-04-17.

Escritores.org. “Carlos Monsiváis”, [en línea], disponible en: <http://www.escritores.org/biografias/106-carlos-monsivais>, consultado el 10-09-14.

Gómez, Helga. “La suerte de la industria editorial en México”, Tesis, Universidad Autónoma del Estado de México, [en línea], disponible en: <http://www.bibliociencias.cu/gsdll/collect/eventos/index/assoc/HASH8e7c.dir/doc.pdf>, consultado el 26-05-16.

López, Leoncio. “La editorial Atlante: claves de una iniciativa cultural de los republicanos españoles exiliados”, [en línea], disponible en: http://www.researchgate.net/publication/260260040_La_editorial_Atlante_claves_de_una_iniciativa_cultural_de_los_republicanos_espaoles_exiliados, consultado el 22-09-15.

Los poetas. “Alfonso Reyes”, [en línea], disponible en: <http://www.los-poetas.com/PICTOS/reymbio.htm>, consultado el 10-12-16.

Ocampo, Javier. “Justo Sierra el Maestro de América”, en *Revista Historia de la Educación en Latinoamérica*, Vol. 15, Colombia, 2010, [en línea], disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/869/86918064002.pdf>, consultado el 29-01-15.

Soriano, Ignacio. "Bibliografía del anarquismo en España 1868-1939" [en línea] disponible en: www.sedall.org-documentacion-IHL-Antologia%20documental%20del%20anarquismo%20español_bibliografia.pdf, consultado el 23-06-15.

Torres, Valentina. "Educación privada en México", [en línea], disponible en: http://biblioweb.tic.unam.mx/diccionario/htm/articulos/sec_20.htm, consultado el 03-05-15.

UNAM. "Antonio Caso", [en línea], disponible en: <http://www.filos.unam.mx/sobre/emeritos/antonio-caso/>, consultado el 14-07-16.

ANEXOS

Anexo 1

Materias de la Escuela Nacional Preparatoria

Catedraticos	Materia
• Balderas, Antonio	Francés
• Barreda, Gabino	Historia Natural
• Bulnes, Francisco	1º de Matemáticas (ayudante)
• Bustamante, José María	1º de Matemáticas
• Campos, Lauro	Dibujo de figura y ornato
• Contreras, Manuel María	1º de Matemáticas (suplente)
• Corral, Jesús	Dibujo de figura y ornato
• Chavero, Isidro	1º de Matemáticas
• Fernández Leal, Manuel	2º de Matemáticas
• Garay, Eduardo	1º de Matemáticas
• Hassey, Oloardo	Alemán, Raíces griegas
• Haven, Roberto	Inglés
• Heredia, Vicente	Dibujo lineal
• Katthain, Emilio	Alemán
• López Ortiz, Manuel	Francés (ayudante)
• Magaloni, Honorato	Italiano
• Marroquí, José María	Gramática Española
• Molina, Ignacio	Cosmografía y Geografía
• Pascua, Ladislao de la	Física
• Payno, Manuel	Cronología, Historia general del país
• Peña, Rafael Ángel de la	Lógica ideología y moral
• Ramírez, Ignacio	Literatura
• Río de la loza, Leopoldo	Química
• Rodríguez y Cosío, José María	Latín
• Simpson, Jaime	Inglés
• Villamil, Mariano	2º de Matemáticas (suplente) ⁹⁵

⁹⁵ Véase Lemoine, *op. cit.*, p. 83.

Anexo 2

Cuadro de Biografía de Autores

Autor	Formación	Trabajo
Luis G. Urbina (1864-1934)	Escritor importante de inicios del siglo XX, egresado de la Escuela Nacional Preparatoria. Fue catedrático en la misma. Asumió la dirección de la Biblioteca Nacional de México (1913). Hombre de letras y precursor de la cultura. ⁹⁶	Prologuista
Pedro Enríquez Ureña (1884- 1946)	Hombre de letras, escritor importante del siglo XX. Dominicano; sin embargo vivió en Cuba, México, Argentina y E.U.A. En México fue Director General de Enseñanza Pública y catedrático de la Universidad Nacional. ⁹⁷	Escritor
Manuel Gutiérrez Nájera (1858-1895)	Periodista, poeta, escritor y ensayista. Escribió varios poemas que fueron editados póstumamente. Fundador de la revista <i>Azul</i> , órgano del modernismo. ⁹⁸	Prologuista
R. Brenes Masén (1874-1947)	Poeta, ensayista, filólogo y pedagogo. Costarricense nacido en San José. Autor de una extensa y profunda producción poética que partiendo de los modelos formales y temáticos del	Traductor

⁹⁶ Cfr. Biografías y Vidas. "Luis Gonzaga Urbina", [en línea], disponible en <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/u/urbina.htm>, consultado el 29-06-16.

⁹⁷ Cfr. Biografías y Vidas. "Pedro Enríquez Ureña", [en línea], disponible en: <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/u/urbina.htm>, consultado el 29-06-17.

⁹⁸ Cfr. Busca Biografías. Manuel Gutiérrez Nájera, [en línea], disponible en: <http://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/1115/Manuel%20Gutierrez%20Najera> consultado el 29-06-16.

	Modernismo, fue evolucionando hacia otras inquietudes más hondas como la preocupación esotérica y la reflexión filosófica, está considerado como uno de los grandes renovadores de la poesía costarricense del siglo XX. ⁹⁹	
Rubén Darío (1867-1916)	Seudónimo del gran poeta nicaragüense Félix Rubén García Sarmiento, iniciador y máximo representante del Modernismo hispanoamericano. Al valor poético intrínseco de esa segunda etapa, más perdurable que el de la primera, hay que sumar el papel de Rubén Darío como núcleo originario y aglutinador de todo un movimiento, el Modernismo, que marcó un hito en la historia de la literatura. ¹⁰⁰	Poeta
Antonio Caso (1883-1946)	Miembro fundador y primer presidente del "Ateneo de la Juventud" (1908), junto con José Vasconcelos, Alfonso Reyes y Pedro Henríquez Ureña, inicia en México una cruzada de renovación cultural que culminaría con el rechazo a la educación positivista y la restitución de los estudios	Escritor

⁹⁹ Cfr. Biografías. "Brenes Mesén Roberto", [en línea], disponible en: <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=brenes-mesen-roberto>, consultado el 27-06-16.

¹⁰⁰ Cfr. Biografías y Vidas. "Rubén Darío, en línea, citado", [en línea], disponible en: http://www.biografiasyvidas.com/biografia/d/dario_ruben.htm, consultado el 28-06-16.

	filosóficos en las aulas. ¹⁰¹	
Efrén Rebolledo (1877-1929)	Escritor mexicano. Su obra poética, que se encuadra en el Modernismo, se centra en temas eróticos y recoge motivos culturales de los países que conoció a lo largo de su actividad como diplomático. ¹⁰²	Poeta
Julio Jiménez Rueda (1898-1960)	Narrador, dramaturgo, ensayista, periodista y diplomático mexicano. Tras adentrarse en el cultivo de la creación literaria por medio de varias novelas y narraciones breves, encontró su verdadera vocación en la composición de unas brillantes piezas dramáticas que, a la postre, le convirtieron en uno de los mejores exponentes de la comedia de costumbres mexicana del siglo XX. ¹⁰³	Traductor
Alfonso Reyes (1889-1959)	Alfonso Reyes fue hijo del General Bernardo Reyes y de doña Aurelia Ochoa de Reyes. Hizo sus primeros estudios en escuelas particulares de Monterrey, en el Liceo Francés de México, en el Colegio Civil de Nuevo León, en la Escuela Nacional Preparatoria y en la Facultad de Derecho de México, en donde obtuvo el título de	Escritor

¹⁰¹ Cfr. UNAM. "Antonio Caso", [en línea], disponible en: <http://www.filos.unam.mx/sobre/emeritos/antonio-caso/>, consultado el 14-07-16.

¹⁰² Cfr. Biografías y Vidas. "Efrén Rebolledo", [en línea], disponible en: http://www.biografiasyvidas.com/biografia/r/rebolledo_efren.htm, consultado el 25-03-17.

¹⁰³ Cfr. Biografías. "Julio Jiménez", [en línea], disponible en: <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=jimenez-rueda-julio>, consultado el 10-03-16.

	<p>abogado el 16 de julio de 1913. En 1909 fundó, con otros escritores mexicanos, el "Ateneo de la Juventud". Allí, junto con Pedro Henríquez Ureña, Antonio Caso y José Vasconcelos se organizaron para leer a los clásicos griegos.¹⁰⁴</p>	
A. Castro Leal (1896-1980)	<p>Licenciado y doctor en derecho por la Universidad Nacional y doctor en filosofía por la Universidad de Georgetown, en Washington, D. C. Fue profesor de literatura en las escuelas Nacional Preparatoria y de Altos Estudios, de la misma materia en la Facultad de Filosofía y Letras, de derecho internacional público en la de Jurisprudencia.</p> <p>El doctor Castro Leal desempeñó importantes cargos en la administración pública: fue rector de la Universidad Nacional de México (1928-1929), bajo cuya gestión se creó la Sección de Economía (actual Escuela Nacional de Economía); de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales; director de Bellas Artes (1934, año en que se inauguró el Palacio de Bellas Artes); jefe de</p>	Abogado

¹⁰⁴ Cfr. Los poetas. "Alfonso Reyes, citado", [en línea], disponible en: <http://www.los-poetas.com/PICTOS/reymbio.htm>, consultado el 10-12-16.

	Supervisión Cinematográfica de la Secretaría de Gobernación y presidente de la Comisión Nacional de Cinematografía (1946-1949); embajador ante la Unesco (1949-1952) y miembro del consejo directivo de esta organización (1949-1954), en cuyo carácter consiguió que se fundara en Pátzcuaro, Mich., el Centro de Educación Fundamental de Adultos para la América Latina (Crefal) y que el español, aparte del inglés y el francés, fuera declarado idioma de trabajo. ¹⁰⁵	
Rafael Cabrera (1884-1943)	Médico, periodista, poeta y traductor. ¹⁰⁶	Poeta y traductor
A. de Valle Arizpe (1888-1961)	Escritor, historiador y abogado. Diputado por el estado de Chiapas. Fue segundo secretario de las legaciones de México en Madrid y Bruselas. Secretario de la Facultad de Filosofía y Letras. Miembro de la Academia Mexicana de la Lengua. En 1942 fue nombrado Cronista de la Ciudad de México. Colaboró en <i>El Universal</i> . ¹⁰⁷	Escritor
Enrique González Martínez (1871-1952)	Poeta mexicano que a principios del siglo XX clausuró el movimiento modernista hispanoamericano y abrió las puertas hacia	Poeta

¹⁰⁵ Cfr. El Colegio Nacional. "A. Castro Leal", [en línea], disponible en: <http://colnal.mx/members/antonio-castro-leal>, consultado el 13-01-17.

¹⁰⁶ Cfr. Enciclopedia en la literatura en México. "Rafael Cabrera", [en línea], disponible en: <http://elem.mx/autor/datos/2531>, consultado el 12-02-17.

¹⁰⁷ Cfr. Enciclopedia de la literatura en México. "A. de Valle Arizpe", [en línea], disponible en: <http://www.elem.mx/autor/datos/1106>, consultado el 13-02-17.

	una nueva sensibilidad poética, más acorde con los tiempos y la contemporánea aparición de las vanguardias. ¹⁰⁸	
--	--	--

¹⁰⁸ Cfr. Biografía y Vidas. “Enrique González Martínez”, [en línea], disponible en: <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key>, consultado el 23-09-16.